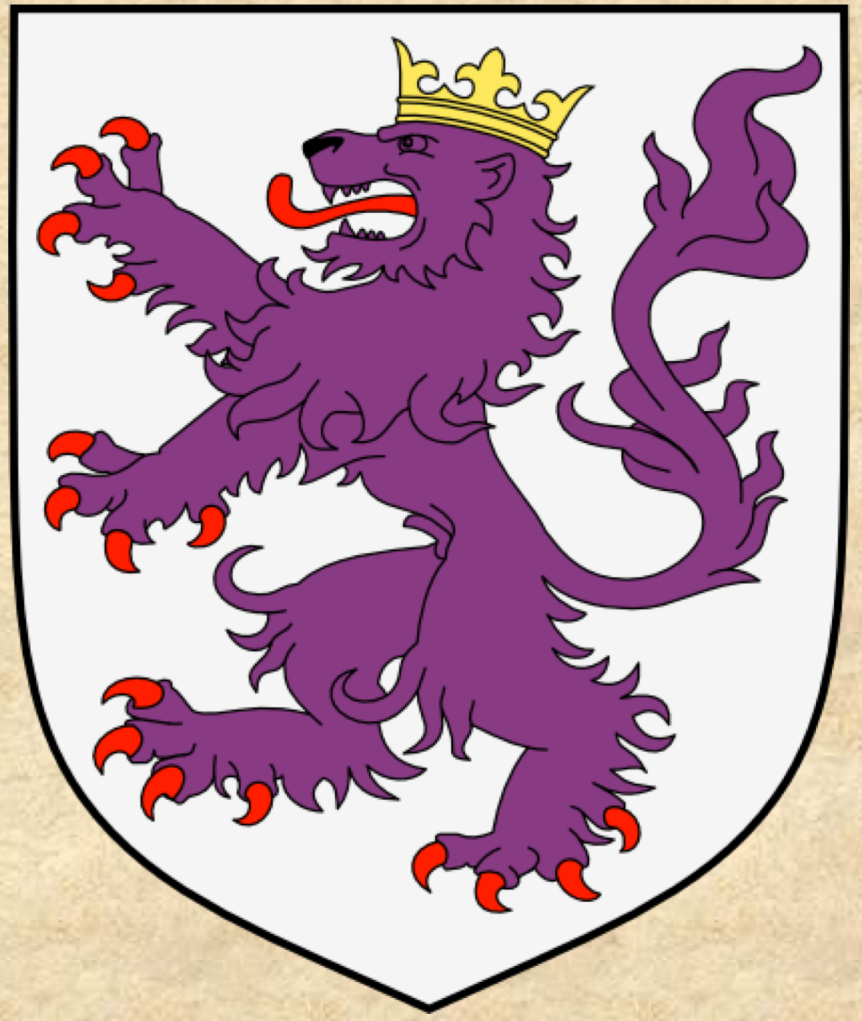
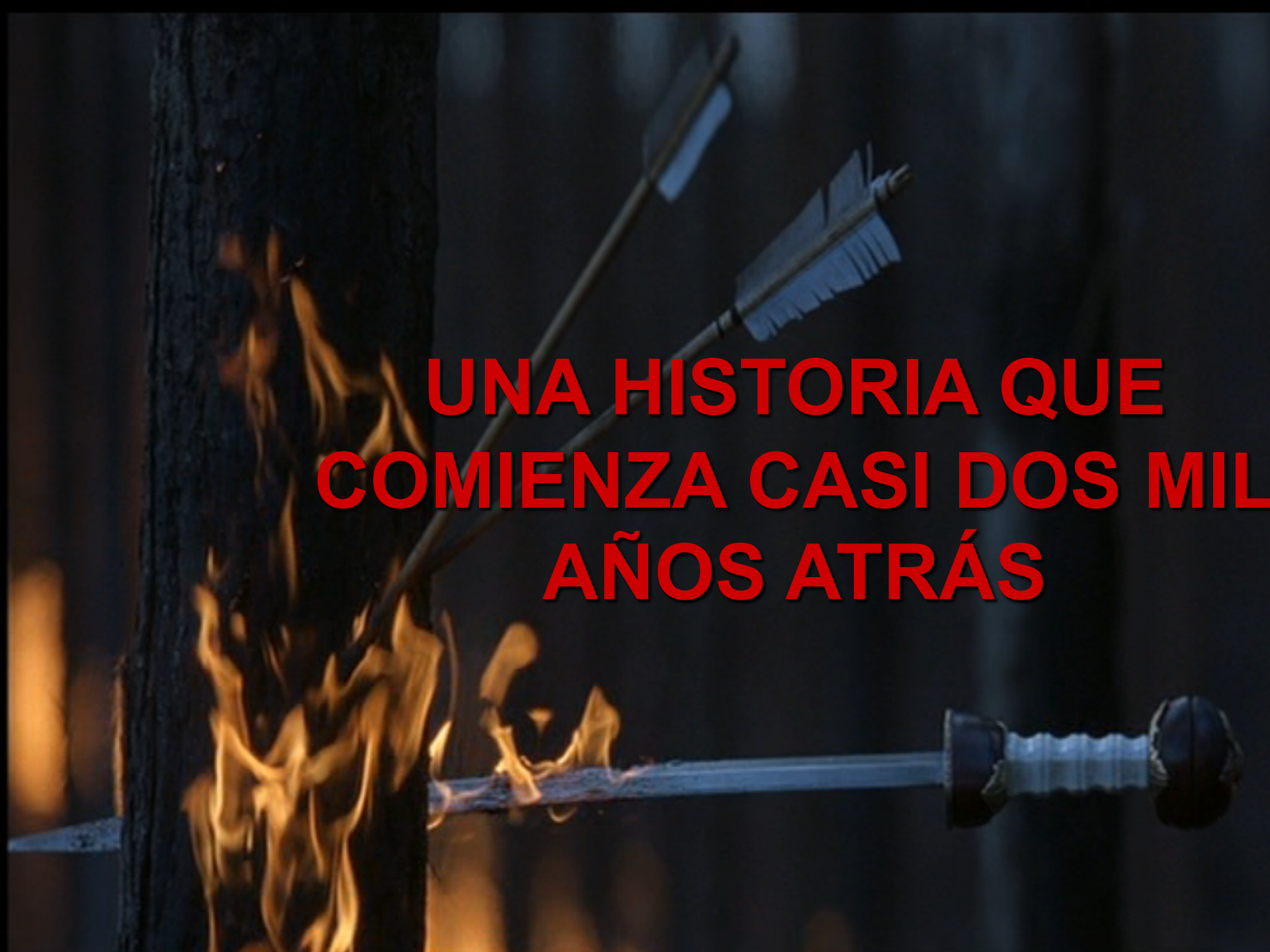
La contribución del Reino de León a la Historia de España

Margarita Torres. Profesora Titular de Historia Medieval
en la Universidad de León, escritora e investigadora.

argumenta

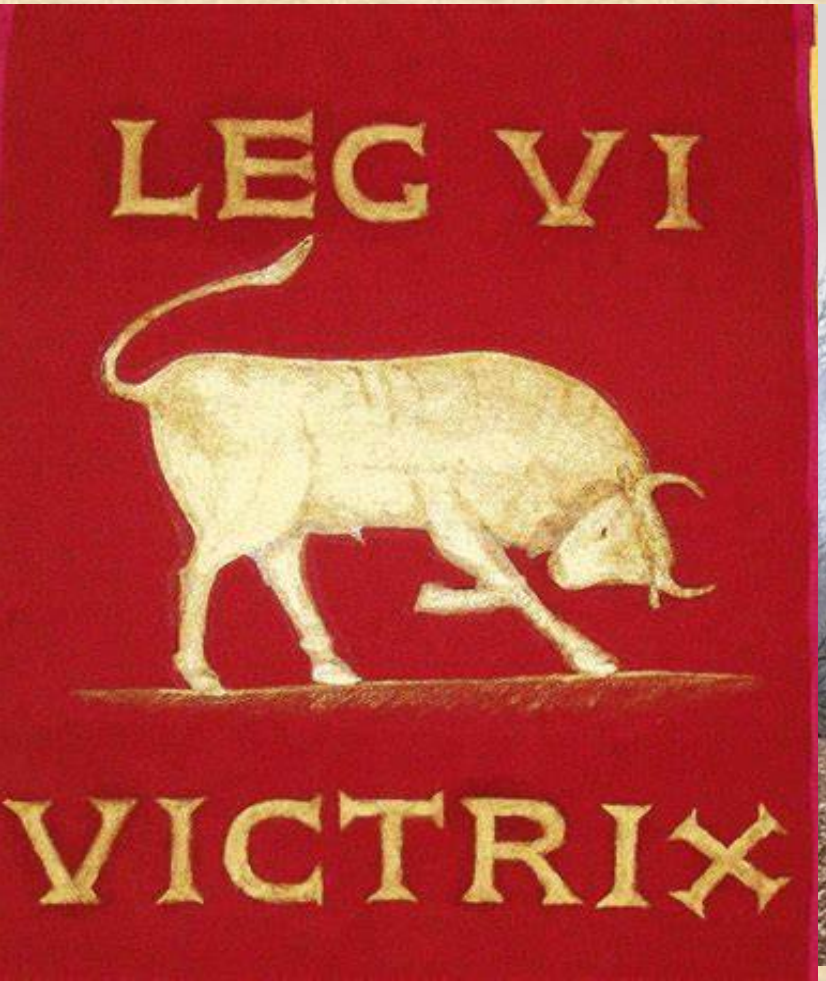
DOS MIL AÑOS DE HISTORIA: LAS APORTACIONES DE LEÓN A LA HISTORIA DE ESPAÑA Y DE EUROPA

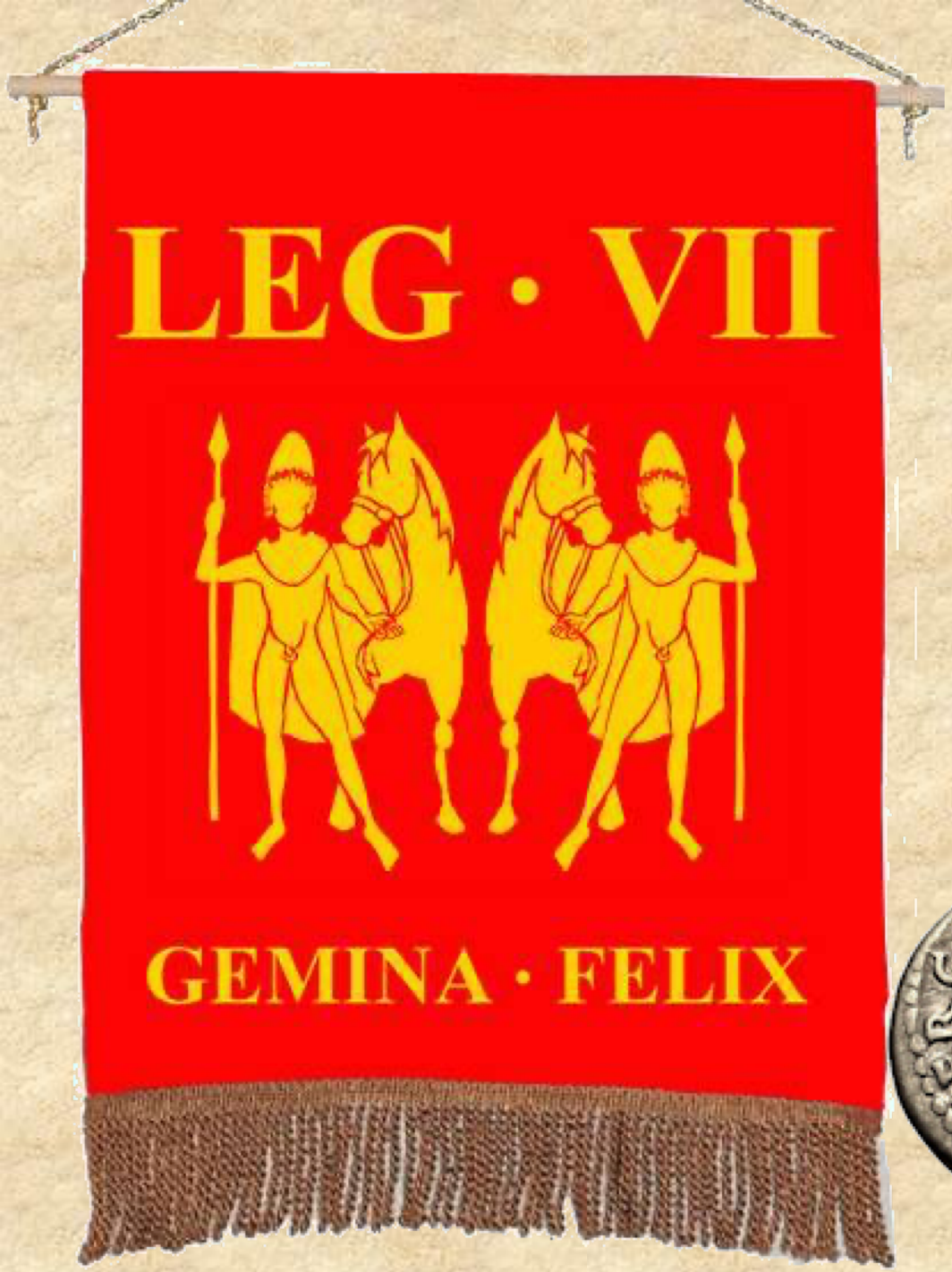



UNA HISTORIA QUE
COMIENZA CASI DOS MIL
AÑOS ATRÁS

AUNQUE SEAS EL MÁS ALTO, TEN HUMILDAD
(San Isidoro de Sevilla…y de León)

ESOS ROMANOS, SIEMPRE TAN DESINTERESADOS…: LAS GUERRAS CONTRA CÁNTABROS Y ASTURES (29-19 a. C.)



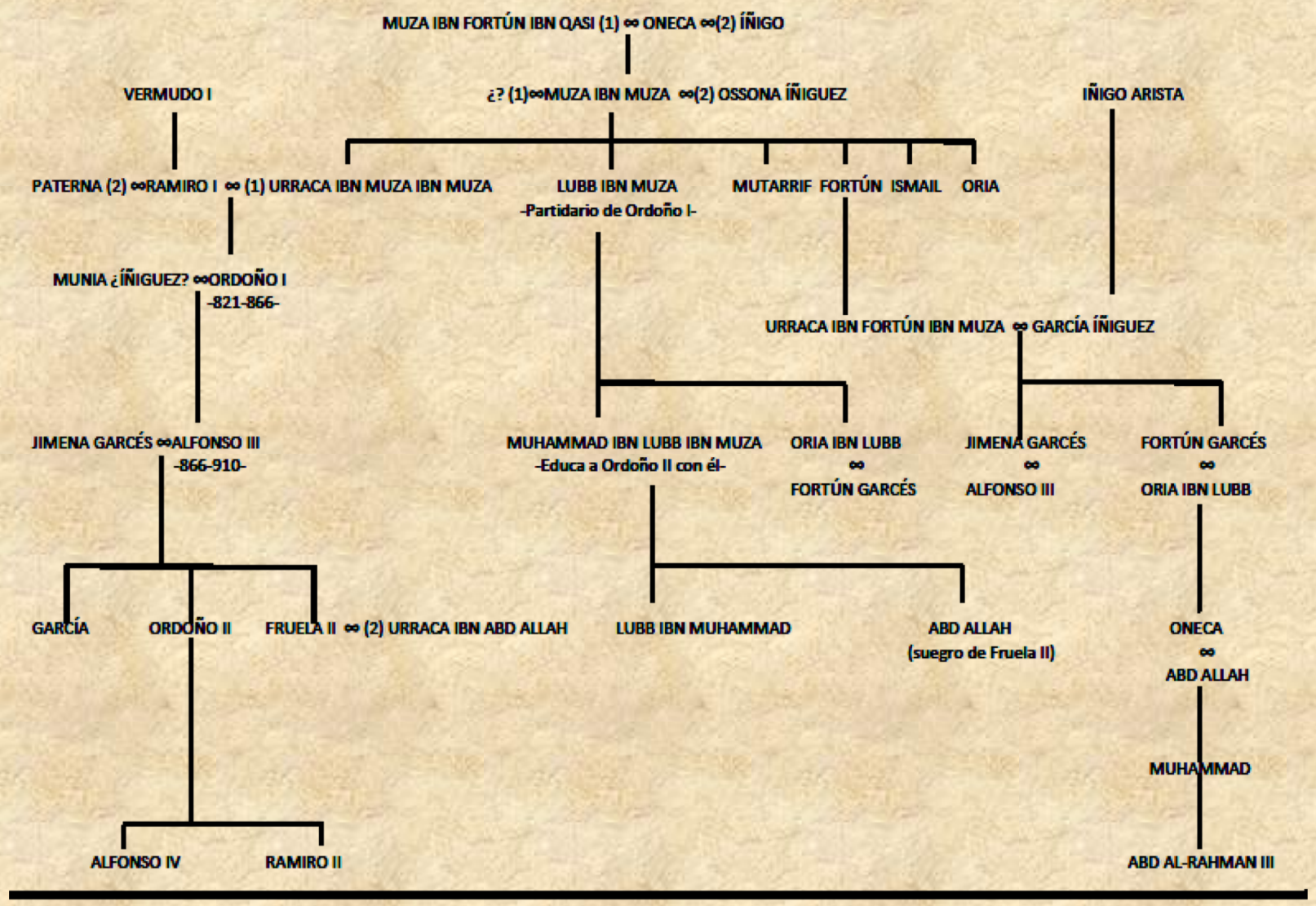


MARCO ULPIO TRAJANO
Itálica, 18 de septiembre de 53-Selinus, 9 de agosto de 117

SERVIO SULPICIO GALBA
68-69 d. C.

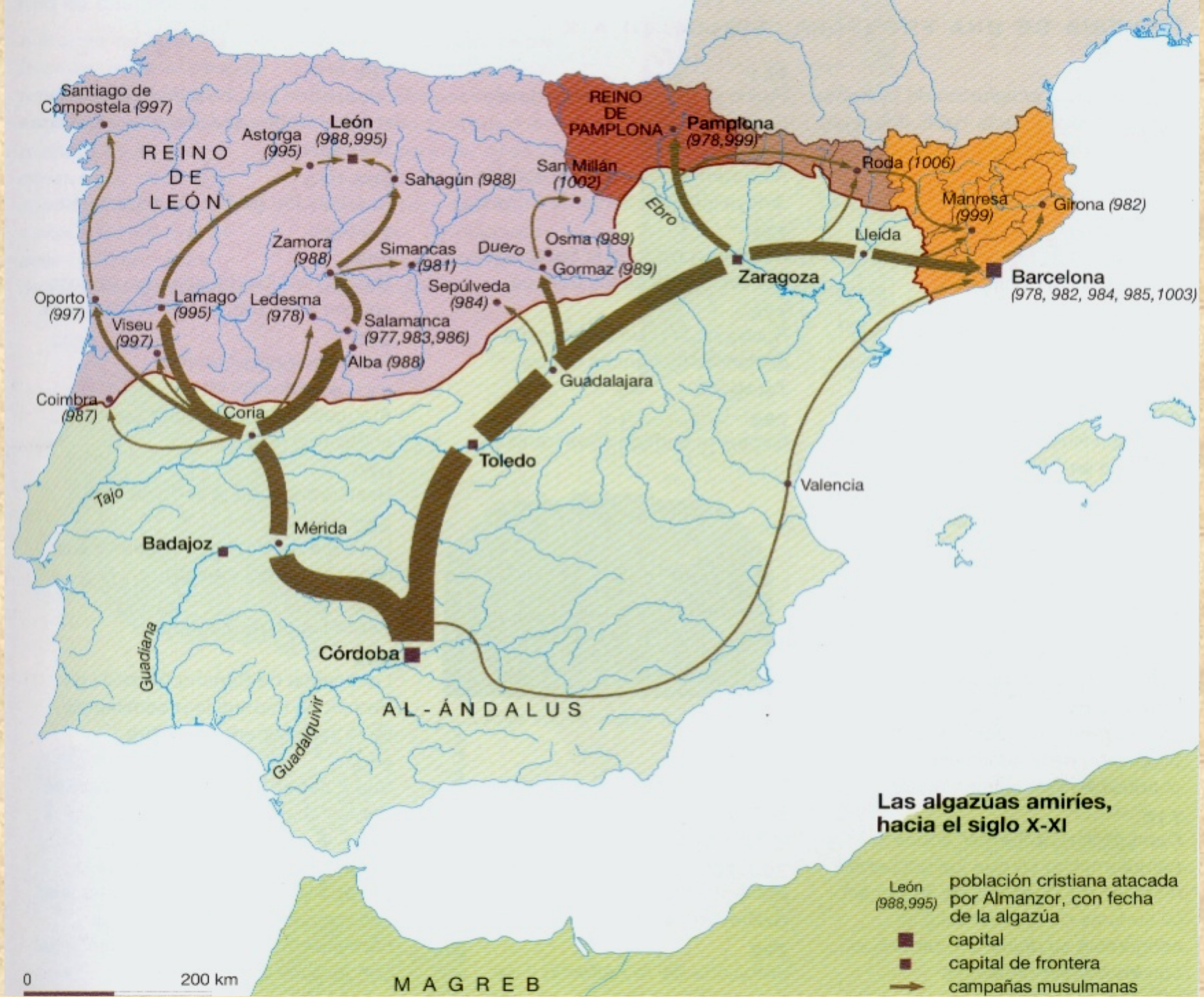
Hadrian's Wall
HIBERNIA
BRITAIN
London
ATLANTIC OCEAN
Nómadas de las estepas
Germanos
Rhine R.
BELGICA
GERMANIA
LUGDUNENSIS
GAUL
NORICUM
Rhone R.
RHAETIA
PANNONIA
ILLYRIA
DALMATIA
AQUITANIA
NARBONENSIS
TARRACONENSIS
LUSITANIA
BAETICA
ITALY
Corsica
Rome
Sardinia
Tarentum
Mediterranean Sea
Sicily
Syracuse
Carthage
MAURITANIA
NUMIDIA
AFRICA
Dacia
Black Sea
Caspian Sea
Armenia
PONTUS
THRACE
Byzantium
MACEDONIA
Asiria
Reino de los Partos
GALATIA
CAPPADOCIA
Pergamum
Athens
ACHAEA
Nesopotamia
Cyprus
SYRIA
Crete
JUDAEA
Arabia
Nómadas del desierto arábigo
Alexandria
Cyrene
CYRENE
EGYPT

ORDOÑO II, 910, ATACA SEVILLA Y DESTRUYE BARRIO REGEL



PARENTESCO ENTRE LOS REYES DE LEON, BANU QASI Y OMEYAS

IMPERIO CAROLINGIO
Pravia
Cangas
Pamplona
Jaca
Ripoll
Girona
Barcelona
EL-BORTA
Tortosa
LA SHALA
Albarracín
MARMARIA
Rabela Kastali
Cuenca
AMUR BATHR
Valencia
KUNKA
Calat Rabat
Almadén
AL-ULGA
BELATHA
Lisboa
AL-BELALTA
Elche
Córdoba
AL-XARAF
Murcia
Cartagena
KAMBA
Huelva
Sevilla
AL-FAGAR
Silves
Ilbira
BEDJALA
ILBIRA
Almería
Málaga
Cádiz


Las algazúas amiríes, hacia el siglo X-XI
REINO DE LEÓN
REINO DE PAMPLONA
AL-ÁNDALUS
MAGREB
Santiago de Compostela (997)
León (988,995)
Astorga (995)
Sahagún (988)
San Millán (1002)
Pamplona (978,999)
Roda (1006)
Manresa (999)
Girona (982)
Lleida
Zaragoza
Barcelona (978, 982, 984, 985,1003)
Ebro
Duero
Osma (989)
Gormaz (989)
Simancas (981)
Zamora (988)
Sepúlveda (984)
Oporto (997)
Lamago (995)
Ledesma (978)
Salamanca (977,983,986)
Viseu (997)
Alba (988)
Coimbra (987)
Coria
Guadalajara
Toledo
Valencia
Tajo
Mérida
Badajoz
Guadiana
Córdoba
Guadalquivir
León (988,995) población cristiana atacada por Almanzor, con fecha de la algazúa
capital
capital de frontera
campañas musulmanas
0
200 km

UN REY JURISTA

El fuero de León (1017)

- **48 PRECEPTOS:** 20 primeros de aplicación general para el Reino, los 28 restantes pata la capital, divididos a la manera visigoda.

- CONTEMPLAN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES ASPECTOS:

  – Autonomía judicial de la iglesia.

  – Protección de las personas y sus posesiones.

  – Se reglamenta el régimen matrimonial, protegiendo a la mujer.

  – Aspectos procesales: medios de prueba, formas de realizar las investigaciones, capacidad de defensa en todo momento del acusado, etc.

  – Reglamenta la propiedad privada, la inviolabilidad del hogar, la inmunidad de la mujer.

  – Regula los oficios artesanales, la vida comercial con estrictas medidas destinadas a frenar abusos y garantizar el abastecimiento y las medidas justas.

El Fuero se caracteriza por tener las primeras leyes territoriales de la España medieval, muy anteriores a los Usatges de Barcelona.

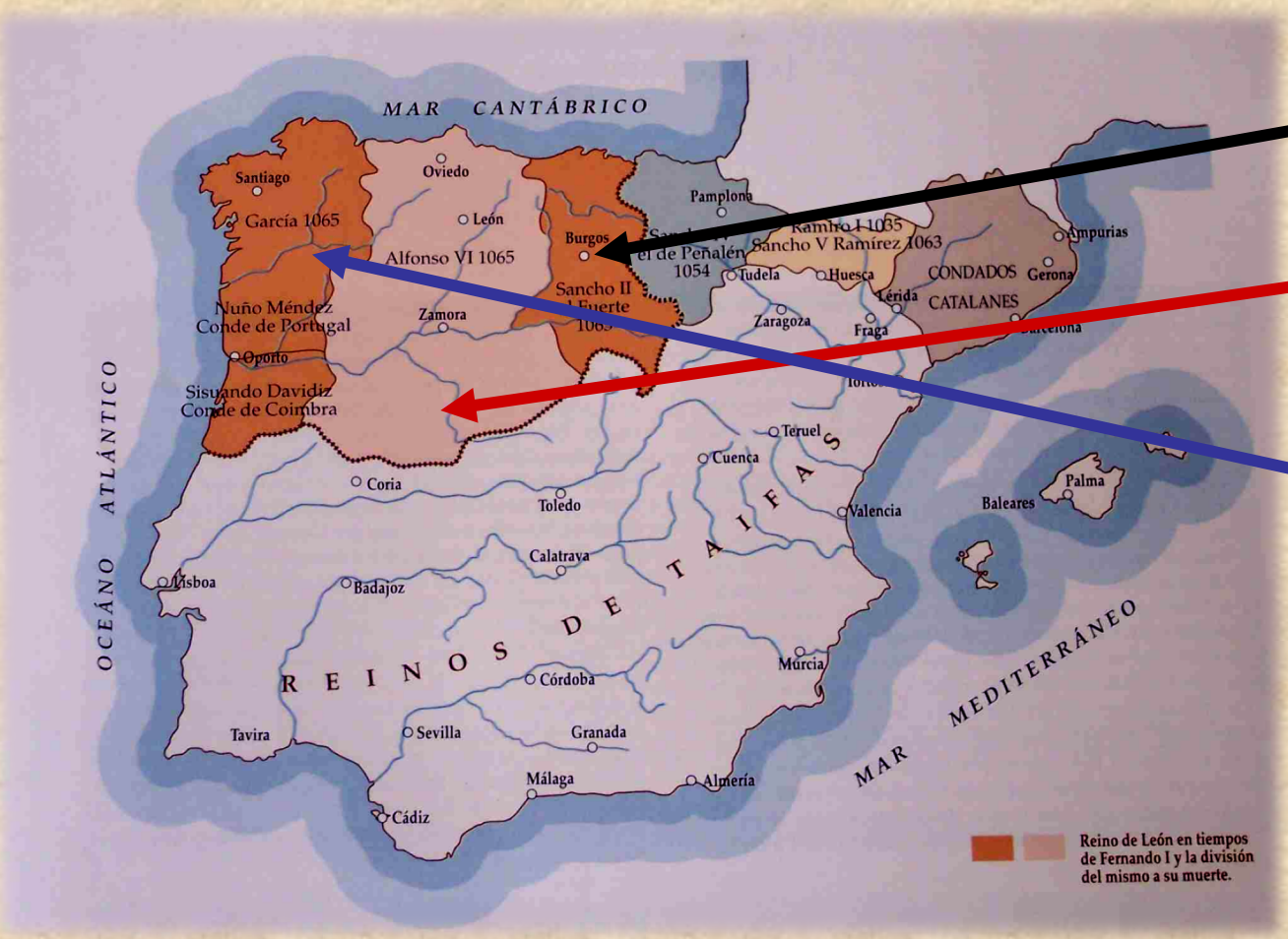
Las generales tratan de poner orden social y jurídico en el reino. Sin duda su gran objetivo es lograr el normal funcionamiento de las instituciones políticas del reino y ordenar la vida social de los territorios.

Finalmente, regula la vida económica y administrativa de la ciudad.

Ramón Berenguer I, conde de Barcelona y Gerona (1035-1076) Porta las armas que le atribuyen los Usatges en una edición del s. XIV.

La cartela reza:

En Ramon Berenguer comte e marches de Barchelona apoderador d'Espanya 'Ramón Berenguer, conde y marqués de Barcelona, apoderador de España'



SANCHO= Castilla y las parias de Zaragoza.

ALFONSO= León, la taifa de Toledo.

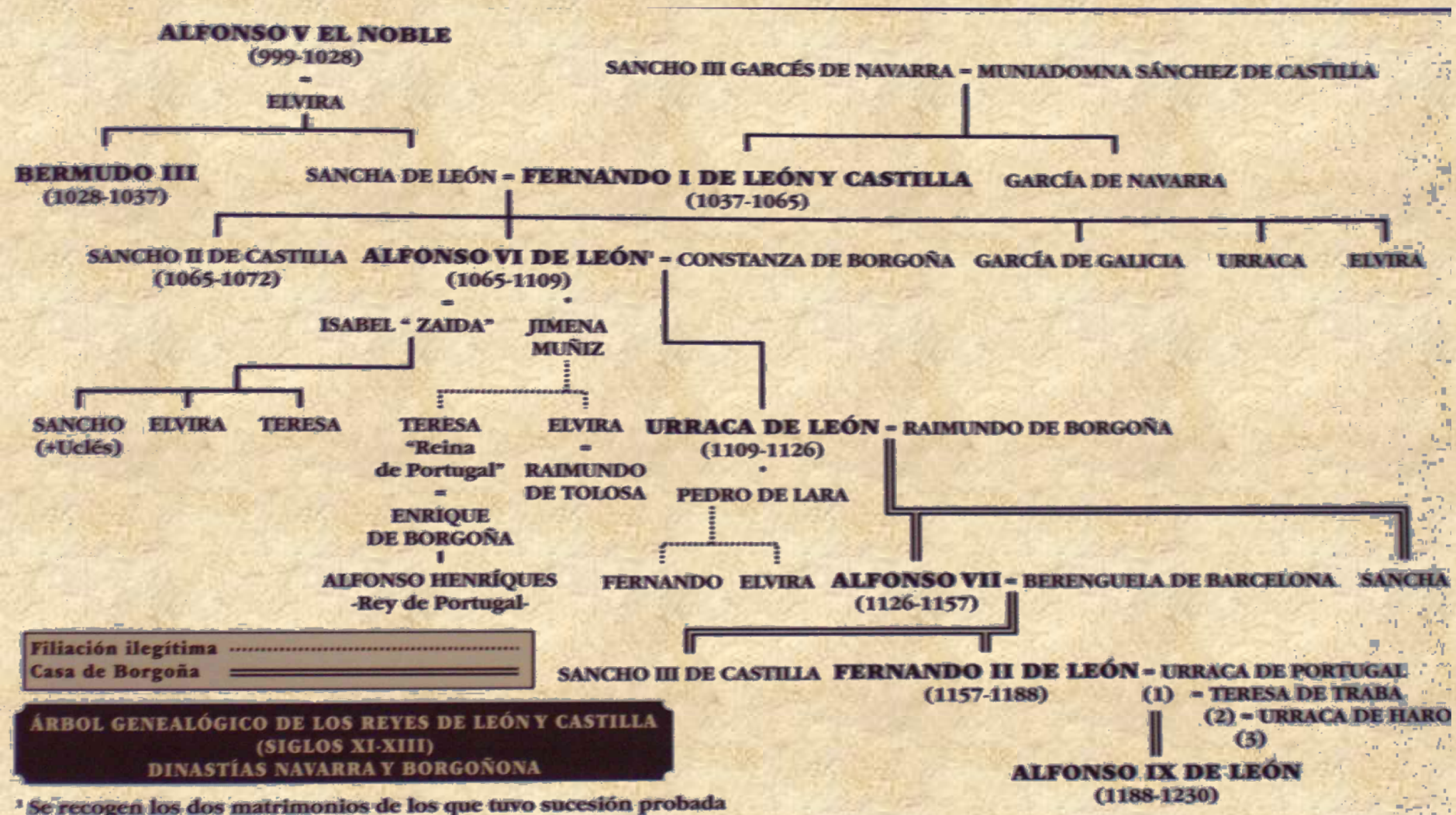
GARCÍA= Galicia, las parias de Badajoz y Sevilla.

URRACA Y ELVIRA= Infantado (Zamora y Toro)

MAR CANTÁBRICO
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
Ramiro I 1035
Sancho V Ramírez 1063
Huesca
Lérida
CONDADOS CATALANES
Ampurias
Gerona
Barcelona
Palma
Baleares
Valencia
Murcia
Granada
Málaga
Almería
Reino de León en tiemp
de Fernando I y la divis
del mismo a su muerte

Oviedo
Santiago de Compostela
Astorga
León
Burgos
Pamplona
PAMPLONA
ARAGÓN
Jaca
CONDADOS CATALANES
REINO DE LEÓN
Braga
Gormaz
Zaragoza
Zamora
Toro
Berlanga
ZARAGOZA (Tributario de León)
Barcelona
Lamego
Viseo
Coimbra
Toledo
BADAJOZ (Tributario de León)
TOLEDO (Tributario y aliado de León)
Badajoz
SEVILLA (Tributario de León)
Sevilla
GRANADA
Granada

ALFONSO VII
IMPERATOR HISPANIAE



1128: apoya a su primo contra la "rainha" Teresa.

1128: Primera donación en la Península Ibérica a la Orden del Temple (Castillo de Soure).

1130: somete a los rebeldes asturianos y leoneses (Gonzalo Peláez y Pedro de Valle).

1135: Coronado emperador. Vasallo:

Conde de Barcelona

El rey de Navarra y Aragón.

El conde de Tolosa.

El rey Zafadola.

Armengol, conde de Urgell.

Los señores del Midi hasta el Loira.

1143: Nace el reino de Portugal (Astorga)

INTITULACIONES DE ALFONSO VII

1126: **Adefonsus Hispaniae imperator.**
1127: Donación de la infanta Sancha Raimúndez: Adefonsus Dei gratia tocius Yspanie imperator.
1127: Regnante rex Aldefonsi in Legione et in Toleto.
1127: Renante rege domno Adefonso in legione et in tota Ispania.
1129: Regnante rege domno Alfonso in Legione et in Toleto et in Yspania.
1130: Donación real de Alfonso VII: Ego Adefonsus, Dei gracia Hispanie imperator.
1131: Regnante regis Adefonsus in Legione et Toletula
1133: Regnante rex Adefonsus et regina Beringella in Legione et in Toletula.
1133: Regnante imperatore domno Adefonso.
1133: Rege domno Adefonso in Legione et in Toleto.
1134: Regnante rege Alfonso in Legione et in Toletula.
1135: Regnante rex Alfonso in Legione et in Toletula.
1136: Pleito juzgado ante Alfonso VII: Ego Adefonsus Dei gratia totius Yspanie imperator
1137: Regnantis imperator Adefonso in Legione et in Toletula.
1137: Privilegio real de Alfonso VII: Imperante eodem Adefonso imperatore cum coniuge sua imperatrice domna Berengaria Toleto, Legione, Satagocie, Navarre, Castelle, Gallecie, Asturiis. Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam iussi fieri confirmo et manu mea roboro.
1140: Imperante domno Adefonso in Ispanie
1143: Privilegio real otorgado por el propio Alfonso VII: imperatore Adefonso imperante in Toleto, Legione, Cesaraugusta, Naiara, Castella, Gallecia.
1145: Regnante rex Adefonsus in Legione et in Toletulo.
1147: Privilegio real otorgado por Alfonso VII: imperatore imperante in legione et in Toleto, Saragocia, Navarra, Castella, Gallecia, Corduba. Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam fieri iusssi confirmo et manu mea roboro.
1148: Privilegio otorgado por Alfonso VII: imperante in Toleto, Legione, Saragocia, Naiara, Castella, Gallecia, Corduba.
1148: Regnante imperatore Adefonso cum regina Berengaria in Legione et in Toletho.
1148: Privilegio de la infanta Sancha, hermana del emperador: Adefonso imperante cum imperatrice Berengaria in legione in Toleto, in Almaria, Corduba, Baeza, Calatrava et in Yspania.
1148: Imperator Adefonsus cum imperatrice sua Berengaria in Legione et in Yspania.
1150: Privilegio real de la infanta Sancha, hermana del emperador: Regnante Adefonso imperatore in Legione, Toleto, Zaragoza, Baencia et Almaria.
1151: Privilegio real de la infanta Sancha, hermana del emperador: Regnante Adefonso imperatore Legione, Toleto, Zaragoza, Baencia et Almaria.
1152: Privilegio real de Alfonso VII: imperante ipso imperatore in Toleto et Legione, in Gallecia et Castella, Naiara et Saragotia, in Baetia et Almaria.
1153: Privilegio real de Alfonso VII: imperante ipso imperatore Legione et Toleto, Galletia, Castella, Naiara, Saragotia, Baetia

MAR CANTÁBRICO
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
LÓN
mpurias
rona
arcelona
Fraga
Lérida
Tortosa
Teruel
Cuenca
Valencia
1238 Arag.
Baleares
1229 Arag.
Palma
Murcia
Lisboa
1147
Badajoz
Córdoba
Sevilla
Tavira
1238
Granada
Málaga
Almería
1147
Cádiz
ALMOHADES
MUSULMANES
LA PENÍNSULA
EN
1147

Portugal, un problema familiar

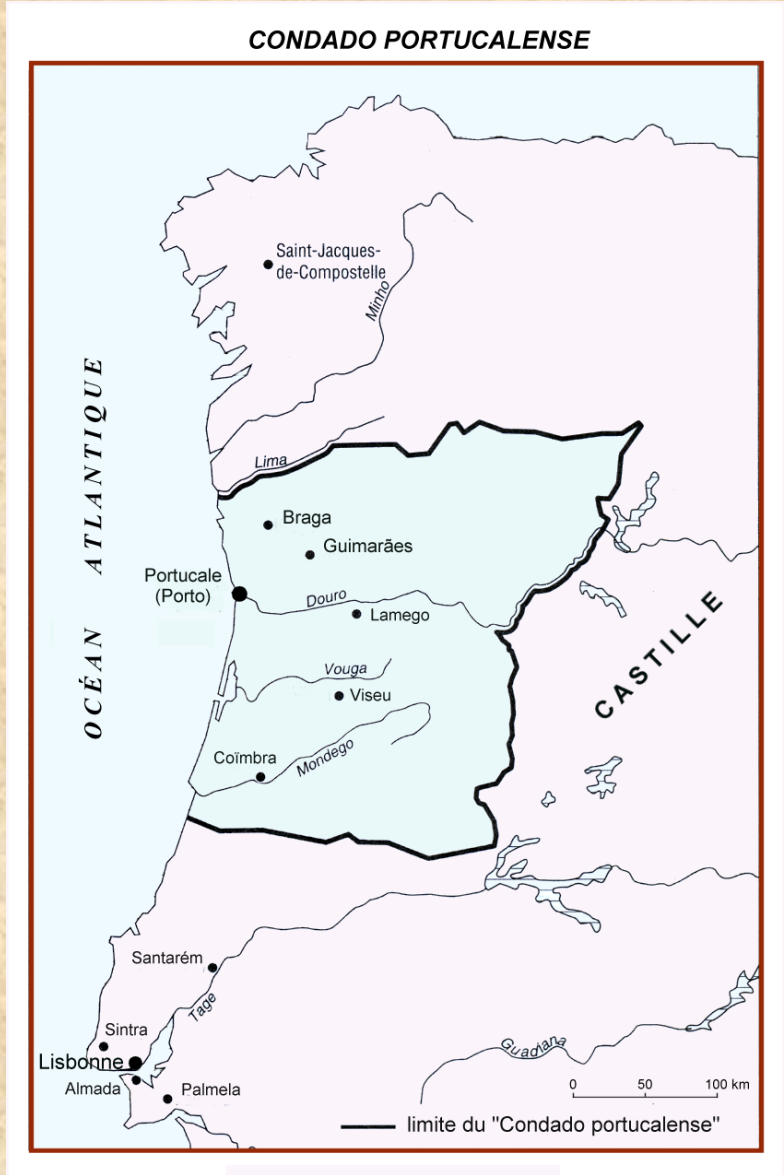
El territorio de Portugal abarca una serie de condados de León, fundamentalmente los de Porto, de donde tomará su nombre, y Coimbra.

Cuando Alfonso VI lo concede a Teresa, su hija natural, recibe el nombre de “Condado Portucalense” y su delimitación territorial será el Miño y el Tajo.

1128 se produce la batalla de San Mamede, en la que Alfonso Henriques derrota a su madre y al conde Fernando de Traba.

Alfonso de Portugal, vasallo de Alfonso VII hasta el reconocimiento de Astorga, 1143.

En 1179 el Papa reconoce el vasallaje de Alfonso Henriques de Portugal en la bula MANIFESTIS PROBATUM.



Alfonso VII, imperator totius Hispaniae

1128: apoya a su primo contra la “rainha” Teresa.

1130: somete a los rebeldes asturianos y leoneses (Gonzalo Peláez y Pedro de Valle).

1135: Coronado emperador. Vasallo:

Conde de Barcelona

El rey de Navarra y Aragón.

El conde de Tolosa.

El rey Zafadola.

Armengol, conde de Urgell.

Los señores del Midi hasta el Loira.

1143: Nace el reino de Portugal (Astorga)

CONQUISTAS: Coria, Almería (1147):

“La florida caballería de León, portando los estandartes irrumpe....Como el león supera a los demás animales en reputación, así ésta supera a todas las ciudades en honor....sus distintivos, que protegen contra todos los males, están en los estandarte y en las armas del emperador”.

“los arzobispos, los obispos, los abades, todos los nobles y plebeyos y todo el pueblo se reunieron de nuevo en la iglesia de Santa María junto con el rey García y la hermana del rey, tras recibir el consejo divino, para proclamar emperador al rey, puesto que el rey García, el rey de los musulmanes Zafadola, el conde Raimundo de Barcelona, el conde Alfonso de Tolosa y muchos condes y duques de Gascuña y Francia le obedecían en todo. Vestido el rey con una excelente capa tejida con admirable artesanía, pusieron sobre su cabeza una corona de oro puro y piedras preciosas y, tras poner el cetro en sus manos, sujetándole el rey García por el brazo derecho y el obispo de León Arriano por el izquierdo, junto con los obispos y abades le condujeron ante el altar de Santa María cantando el “Te Deum laudamus” hasta el final y diciendo: “¡Viva el emperador Alfonso!”. Y tras darle la bendición, celebraron la misa siguiendo la liturgia de los días festivos. Después cada uno regresó a su tienda. Por otra parte, mandó celebrar un gran convite en los palacios reales, y los condes, nobles y duques servían las mesas reales. Y el emperador mandó también dar cuantiosos donativos a los obispos y abades y a todos y distribuir entre los pobres numerosas limosnas de vestidos y alimentos”.

INTITULACIONES DEL S. XII

1126: **Adefonsus Hispaniae imperator.**
1127: Donación de la infanta Sancha Raimúndez: Adefonsus Dei gratia tocius Yspanie imperator.
1127: Regnante rex Aldefonsi in Legione et in Toleto.
1127: Renante rege domno Adefonso in legione et in tota Ispania.
1129: Regnante rege domno Alfonso in Legione et in Toleto et in Yspania.
1130: Donación real de Alfonso VII: Ego Adefonsus, Dei gracia Hispanie imperator.
1131: Regnante regis Adefonsus in Legione et Toletula
1133: Regnante rex Adefonsus et regina Beringella in Legione et in Toletula.
1133: Regnante imperatore domno Adefonso.
1133: Rege domno Adefonso in Legione et in Toleto.
1134: Regnante rege Alfonso in Legione et in Toletula.
1135: Regnante rex Alfonso in Legione et in Toletula.
1136: Pleito juzgado ante Alfonso VII: Ego Adefonsus Dei gratia totius Yspanie imperator
1137: Regnantis imperator Adefonso in Legione et in Toletula.
1137: Privilegio real de Alfonso VII: Imperante eodem Adefonso imperatore cum coniuge sua imperatrice domna Berengaria Toleto, Legione, Satagocie, Navarre, Castelle, Gallecie, Asturiis. Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam iussi fieri confirmo et manu mea roboro.
1140: Imperante domno Adefonso in Ispanie
1143: Privilegio real otorgado por el propio Alfonso VII: imperatore Adefonso imperante in Toleto, Legione, Cesaraugusta, Naiara, Castella, Gallecia.
1145: Regnante rex Adefonsus in Legione et in Toletulo.
1147: Privilegio real otorgado por Alfonso VII: imperatore imperante in legione et in Toleto, Saragocia, Navarra, Castella, Gallecia, Corduba. Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam fieri iusssi confirmo et manu mea roboro.
1148: Privilegio otorgado por Alfonso VII: imperante in Toleto, Legione, Saragocia, Naiara, Castella, Gallecia, Corduba.
1148: Regnante imperatore Adefonso cum regina Berengaria in Legione et in Toletho.
1148: Privilegio de la infanta Sancha, hermana del emperador: Adefonso imperante cum imperatrice Berengaria in legione in Toleto, in Almaria, Corduba, Baeza, Calatrava et in Yspania.
1148: Imperator Adefonsus cum imperatrice sua Berengaria in Legione et in Yspania.
1150: Privilegio real de la infanta Sancha, hermana del emperador: Regnante Adefonso imperatore in Legione, Toleto, Zaragoza, Baencia et Almaria.
1151: Privilegio real de la infanta Sancha, hermana del emperador: Regnante Adefonso imperatore Legione, Toleto, Zaragoza, Baencia et Almaria.
1152: Privilegio real de Alfonso VII: imperante ipso imperatore in Toleto et Legione, in Gallecia et Castella, Naiara et Saragotia, in Baetia et Almaria.
1153: Privilegio real de Alfonso VII: imperante ipso imperatore Legione et Toleto, Galletia, Castella, Naiara, Saragotia, Baetia et Almaria.

FERNANDO II Y SANCHO III...¿O SANCHO II? CIERTAS CONFUSIONES

No son dos reinos, sino dos CORONAS, las que surgen a la muerte de Alfonso en 1157:

CASTILLA, con Toledo.

LEÓN, con Asturias, Galicia, Extremadura. Vinculación de Portugal que prefiere someterse al Papado, rompiendo con León.

LOS DOS ALFONSOS

Alfonso VIII de Castilla, o Alfonso III de Castilla.

ALFONSO IX DE LEÓN: 1188 las primeras cortes

La primera carta magna europea: 1188

Alfonso IX, fue el motor de la Universidad de Salamanca y a él se debe la primera Carta Magna europea (1188). En ella aparecían reflejados los siguientes derechos:

1.-El derecho a que el rey **respetase las leyes y costumbres del país** y a que el poder público garantizase la seguridad de sus personas y bienes, sin arbitrariedad.

2.-El derecho a **no declarar la guerra** el monarca sin el consejo de magnates, obispos y hombres buenos de las ciudades y villas.

3.-La inviolabilidad del domicilio de los súbditos, también denominada la "**paz de la casa".**

LA UNIÓN EN 1230: LAS CRISIS DINÁSTICAS

LA SOCIEDAD

HOMBRES LIBRES

•Se organizaban en CONCILIA (concejos), donde se debatían los principales asuntos que afectaban a la comunidad.

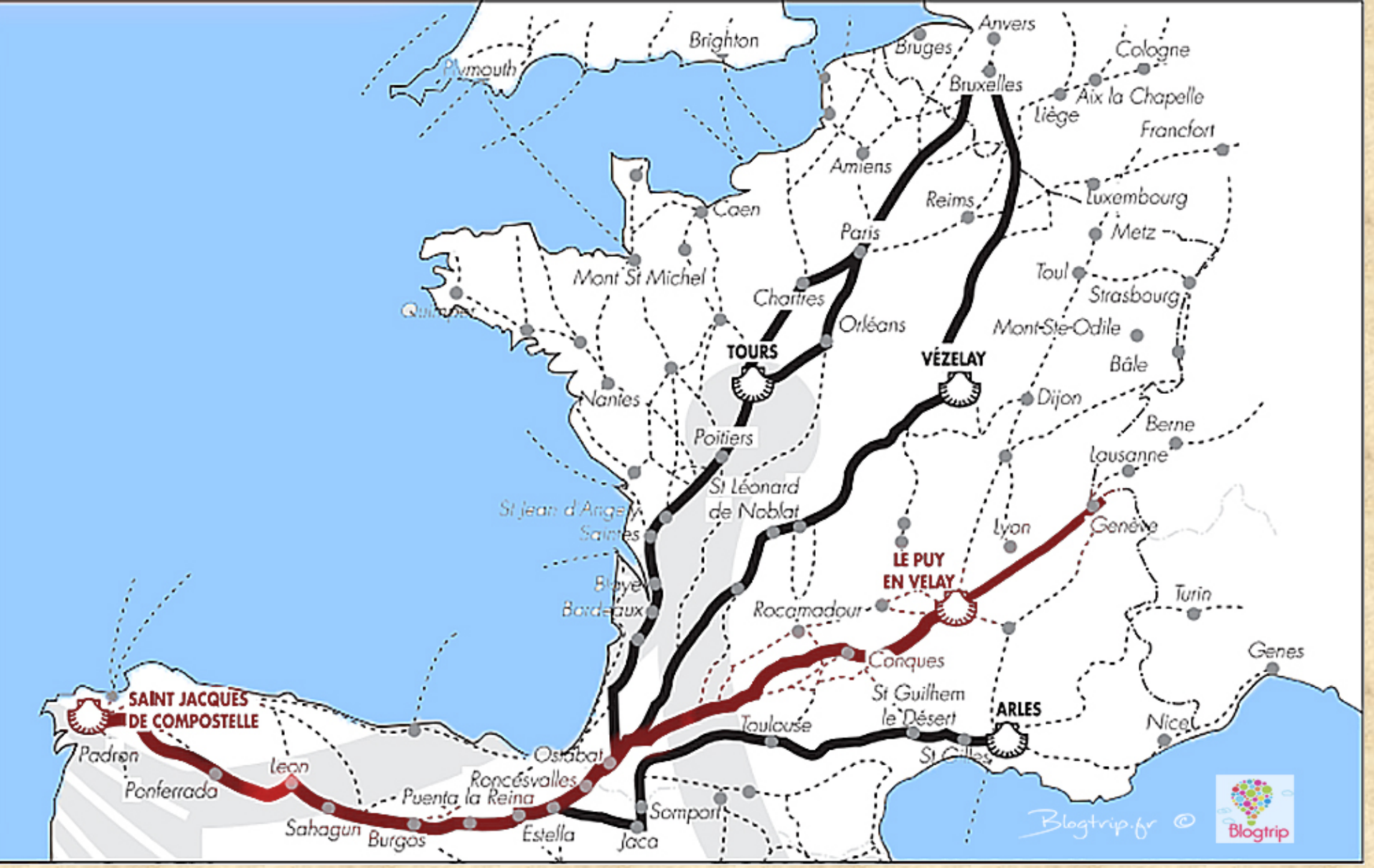
•Les asistían derechos esenciales: a la defensa en caso de acusación, el derecho de apelación, a la propiedad, a la inviolabilidad de domicilio.

•Si en el s. X la llegada de hombres del sur, mozárabes, se sumó a los leoneses del norte, en el s. XI y durante el s. XII, el CAMINO DE SANTIAGO permitió el asentamiento de FRANCOS, con sus propios fueros y derechos civiles. Todos ellos se convirtieron en el germen de la BURGUESÍA.

•El ascenso social: algo único en la Europa Feudal.

•Necesidad de mitos: El CID.

SANTIAGO APÓSTOL, PATRÓN DE HISPANIA



Ilustres peregrinos: Guillermo X de Aquitania (Padre de Leonor de Aquitania), Felipe de Alsacia (a quien dedicó Chretién de Troyes su libro sobre el Grial, cuñado del rey de León, y entre otros ilustres…dos presidentes de Estados Unidos

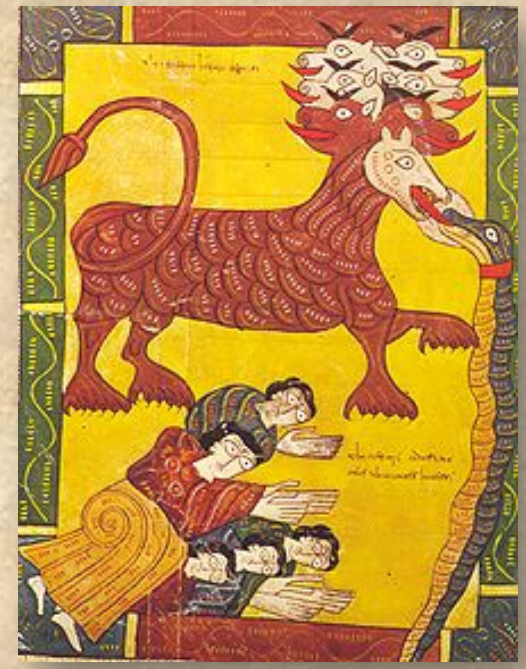
El segundo presidente de los EEUU John Adams y su hijo de 12 años **John Quincy Adams, sexto presidente de ese país**, recorrieron territorios de España y Francia durante un mes para alcanzar la ciudad de Paris. El primero llevaba una misión: negociación de los tratados de paz y comercio con Gran Bretaña para la reciente república. La fragata de guerra francesa “La Sensible” partió de Boston el 13 de noviembre de 1779. También viajaba con ellos Carlos de 5 años, hijo de uno y hermano del otro.
El viaje por mar estuvo a punto de cobrarles la vida por el mal tiempo, y desembarcaron en El Ferrol, Galicia, al norte de España. Llegaron el 8 de diciembre de 1779. Adams se encontró en la disyuntiva de esperar la reparación o llevar a cabo la travesía hasta Paris por tierras españolas y francesas.

Los Adams salieron del El Ferrol el 14 de diciembre, y estuvieron en A Coruña hasta la Navidad en los trámites para los pasaportes. En estas ciudades dedicaron también tiempo a conocerlas y a comenzar a entender las costumbres y el idioma castellano. Además estuvieron en las ciudades o pueblos de Betanzo, Castellano, Baamontes, Lugo, y Gallegos, según el Diario de Adams. Justo el 31 de diciembre del año 1779 llegaron a O Cebreiro, que es el último pueblo de Galicia.

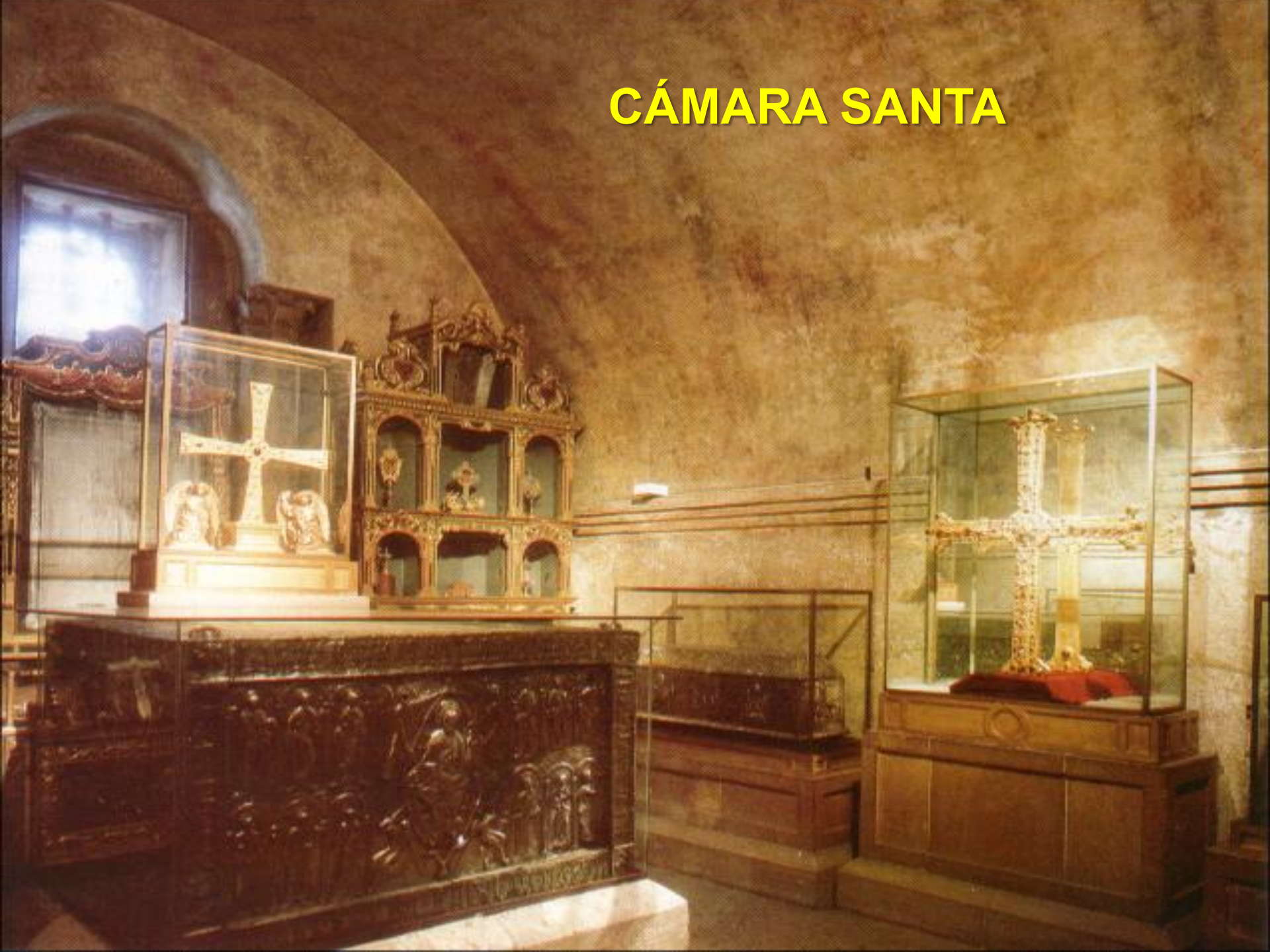
El primer día del año 1780 inician su peregrinar por el Camino de Santiago francés desde O Cebreiro hasta Burgos, por tierras de Castilla. En estos 11 días de travesía por el Camino de Santiago pasan por Villafranca del Bierzo, Cacabelos, Ponferrada, Astorga, **León,** Mansilla, San Juan de Sahagún, Paredes de Navas y Sallada del Camino. Una vez que salen de Burgos, dejan este camino en dirección norte hacia Briviesca y Pancorbo, último pueblo de Castilla.

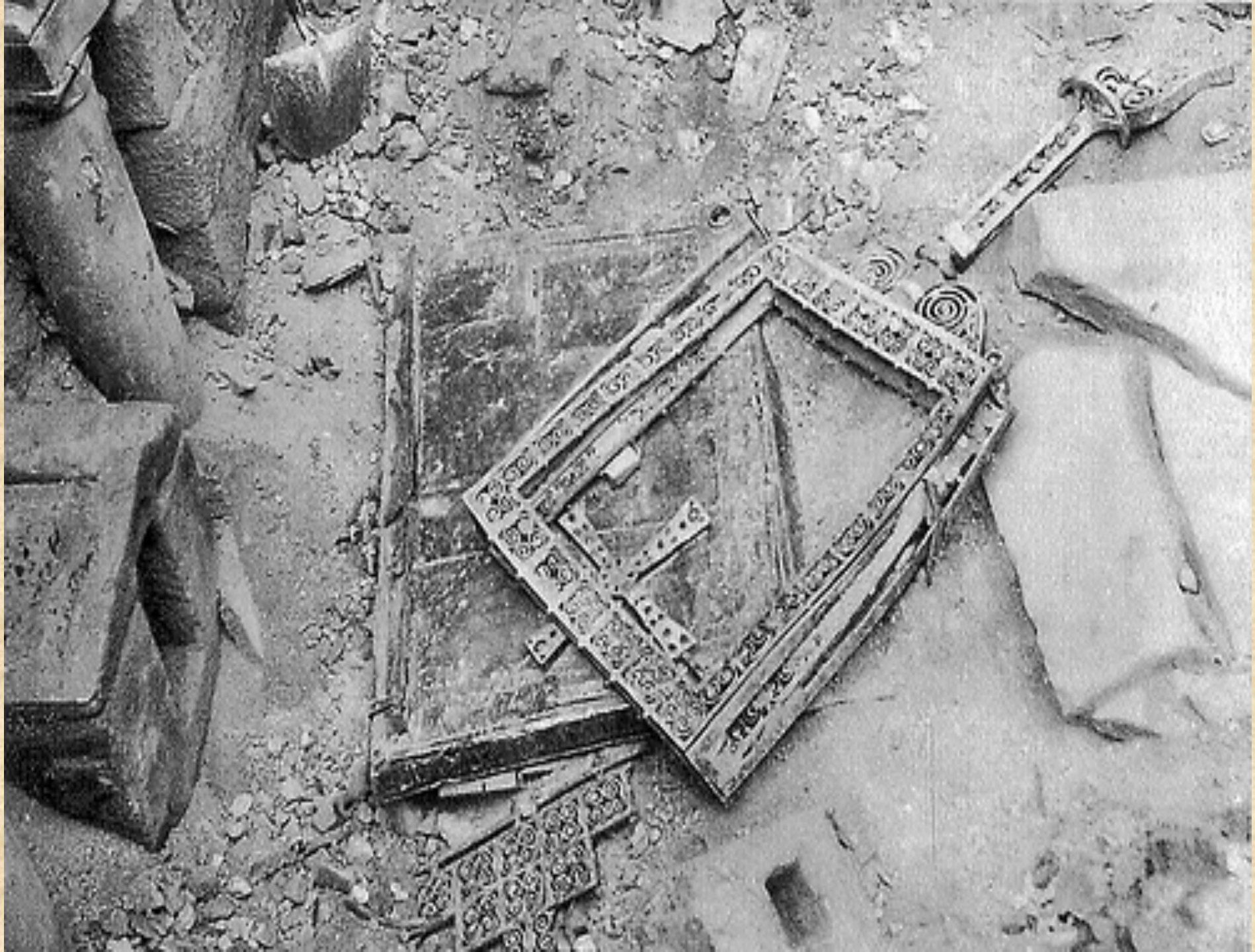
LA CRUZ DE LIÉBANA

MONASTERIO DE SANTO TORIBIO DE LIÉBANA



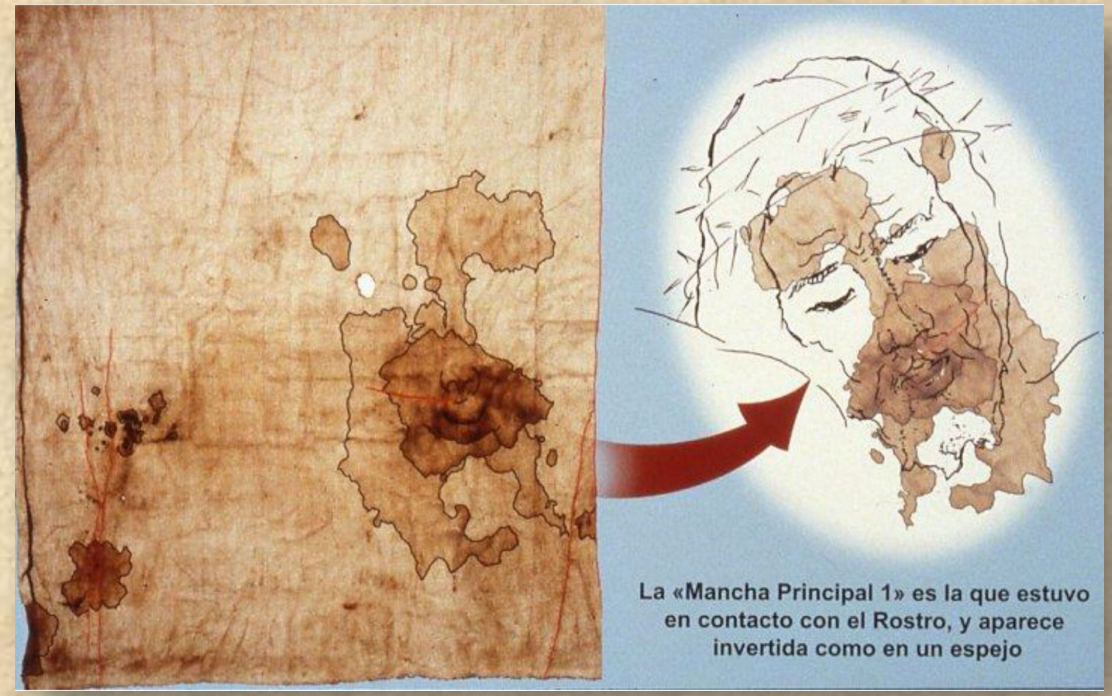
EL PAÑOLÓN DE OVIEDO

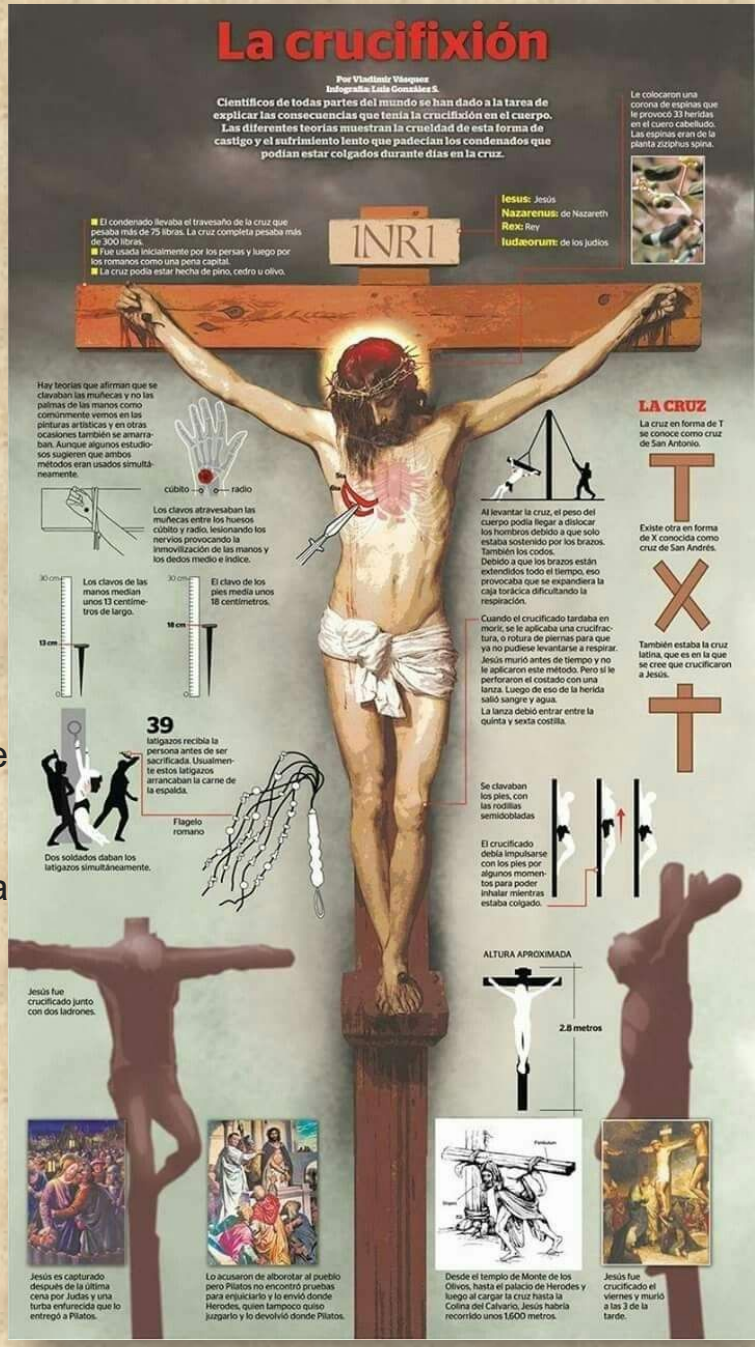

CÁMARA SANTA



EL ARCA SANTA

EL PAÑOLÓN DE OVIEDO





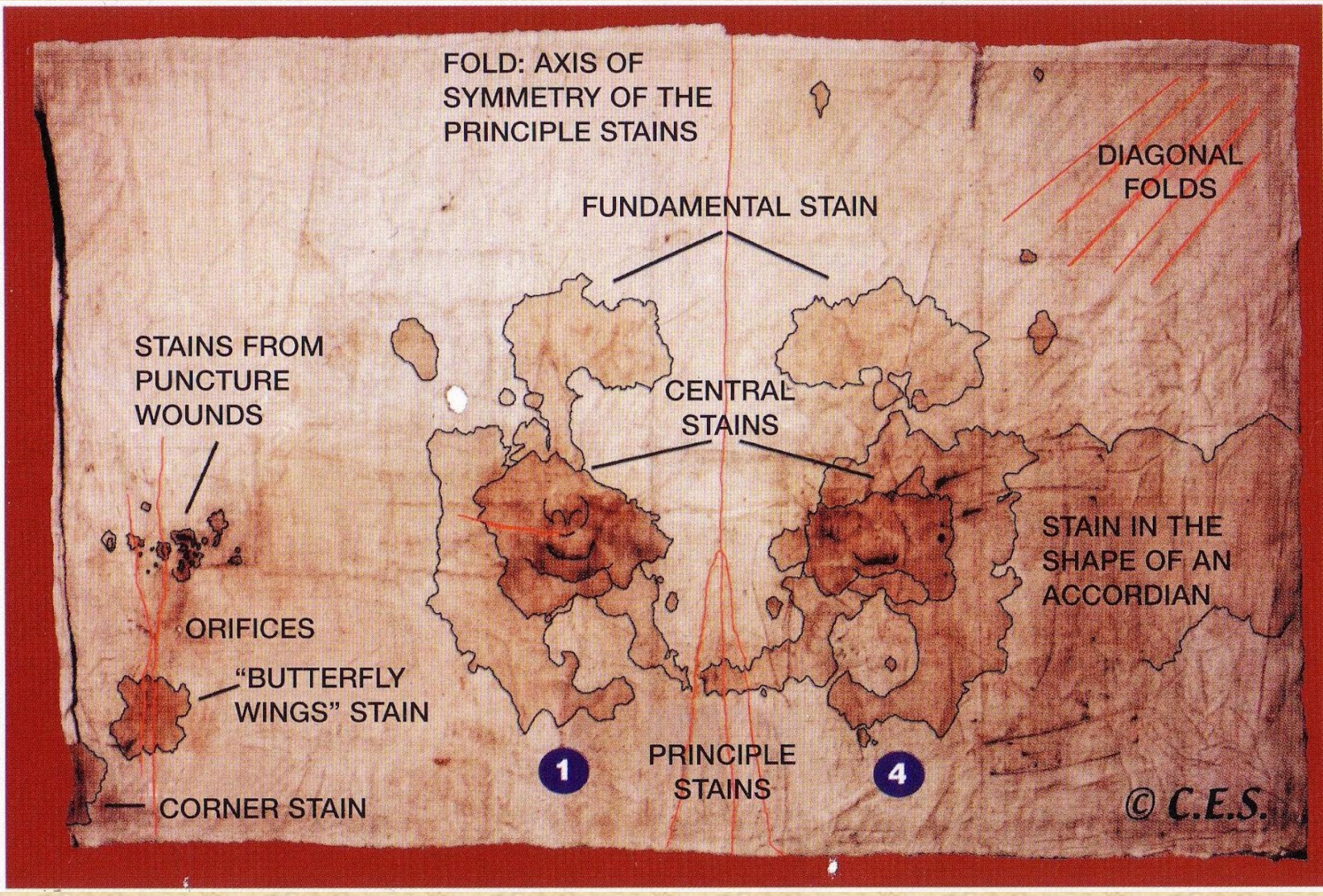
-La leyenda sobre los orígenes del Arca Santa cuenta que procede de Jerusalén y fue puesta a salvo por los cristianos en el 614, cuando el persa Cosroes II atacó la ciudad.

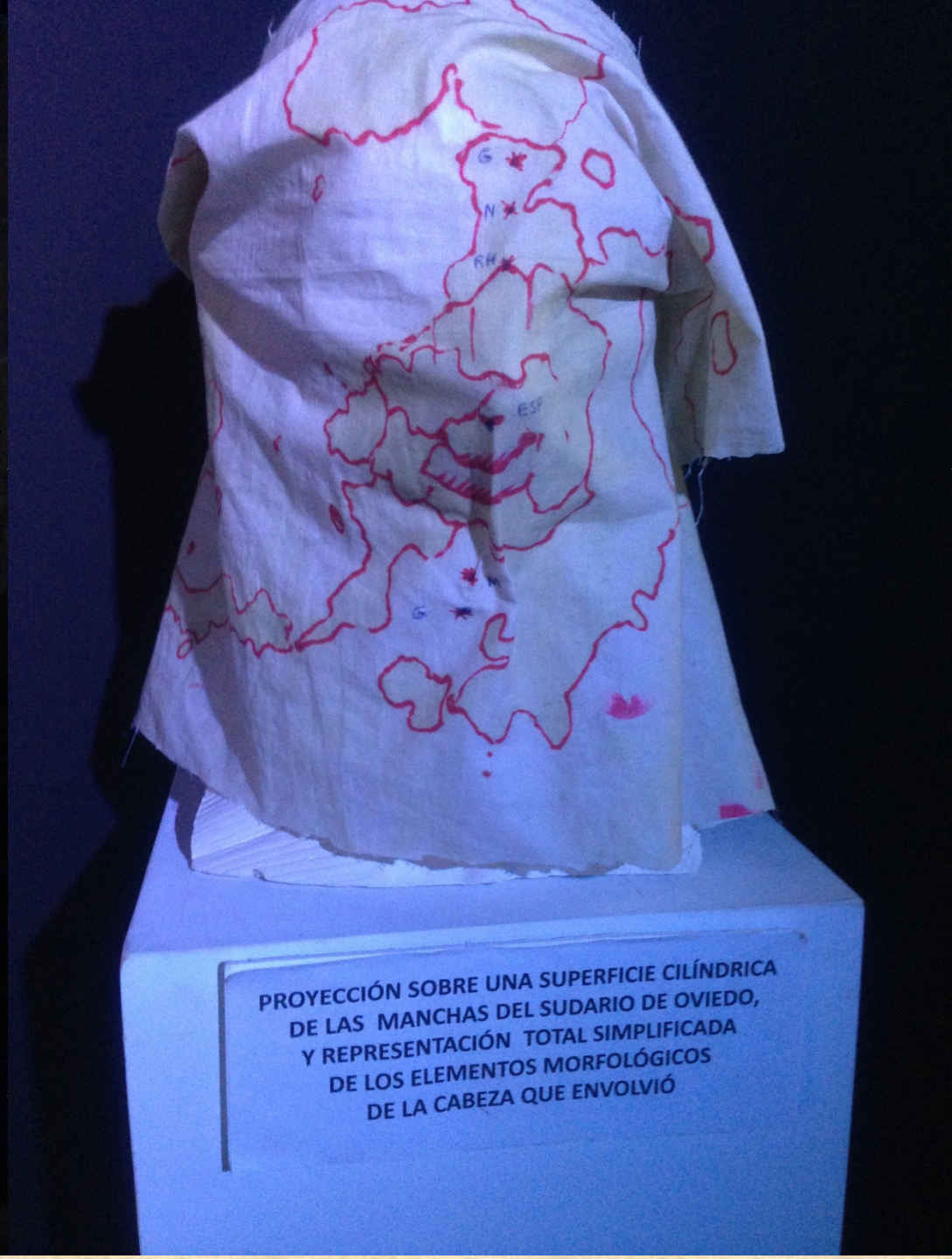
-Los posteriores avances persas llevaron la misma hasta la Península Ibérica, terminando en manos de la monarquía visigoda, con sede en Toledo.

-La invasión del 711 forzó a ponerla de nuevo a salvo, en esta oportunidad al norte de la Cantábrica, según otra leyenda en el Monsacro, de donde se trasladó a Oviedo, en tiempos de Alfonso II "El Casto" entre 812-842.

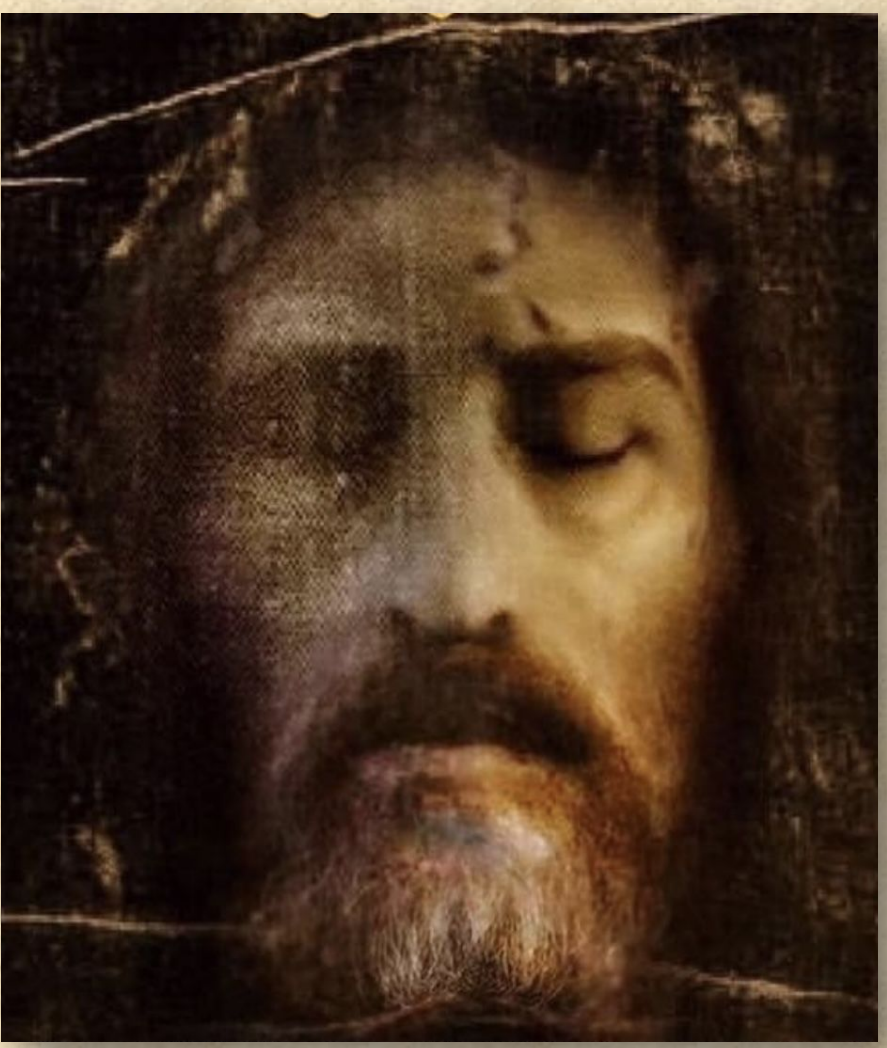
-Durante la visita del 1075 de Alfonso VI a la ciudad, se procedió a abrir el arca e inventariar su contenido. Su hija Doña Urraca ordenó recubrir la madera con plata en torno a 1113.

-El Camino de Santiago encuentra en Oviedo, por tanto, una parado o desvío natural.


FOLD: AXIS OF SYMMETRY OF THE PRINCIPLE STAINS
DIAGONAL FOLDS
FUNDAMENTAL STAIN
STAINS FROM PUNCTURE WOUNDS
CENTRAL STAINS
STAIN IN THE SHAPE OF AN ACCORDIAN
ORIFICES
"BUTTERFLY WINGS" STAIN
1
PRINCIPLE STAINS
4
CORNER STAIN
© C.E.S.


G
N
RH
ESP
G
PROYECCIÓN SOBRE UNA SUPERFICIE CILÍNDRICA
DE LAS MANCHAS DEL SUDARIO DE OVIEDO,
Y REPRESENTACIÓN TOTAL SIMPLIFICADA
DE LOS ELEMENTOS MORFOLÓGICOS
DE LA CABEZA QUE ENVOLVIÓ

PROYECCIÓN SOBRE UNA SUPERFICIE CLÁSICA
DE LAS MANCHAS DEL SUDARIO DE OVIEDO
Y REPRESENTACIÓN TOTAL EMPIRÍCAMENTE
DE LOS ELEMENTOS MORFOLÓGICOS
DE LA CABEZA DEL SUDARIO



LA INESPERADA LLEGADA DE UNA RELIQUIA LEGENDARIA

Junta de Castilla y León
Real Basílica de San Isidoro

FERNANDO I Y DOÑA SANCHA

يقول المقريزي وقد نقل ذلك الكأس الذي يقول المسيحيون عنها كأس
المسيح عليه السلام استخدمها أثناء الوليمة مع حواريه وهم
الآن موجود في إحدى الكنائس الصغيرة واضعه من قرى
القدس سائلاً الله أن يردها إلى بلاد الإسلام وهي كنيسة مشهورة
موجودة وفيها الصخرة معروفة بها وكان الإسفرنج يعتقدون أنها
من المسيح عليه السلام وكانت الكأس هناك كما حدثني بعض
رجال الروم الشجعان الذين أقسموا أنهما بينهم على حمايته
وأنه معتنيه خلف مثارة مزدوجة كما فتحه أبو الجدران بعيداً
عن الأعين. كان المسيحيون يعتقدون على أن هذه الكأس لها
قدرات عجيبة مع هذا القول الذي حاولت تجاوز الأسس
من النصارى والمسلمين بأعناق شهرة واسعة الكأس وكان
أهل العلم والفقهاء ينفيون وجودها حتى أن بعض المسلمين
أنكر بشدة وجودها كما أبو حنيفة
في عام الجماعة السنة ٤٧٩ أرسل علي بن مجاهد الدانيي مريداً
مسلماً مرابطاً نحو الكنيسة التي دولة سكر وصاحبه بعض الخارجين
من الحاسي لطلبها من الفلسفة الثالثة النصارى م

اصبر بان مستند الدفع كل ما يلزم المطلبيا اليه سبقا
كانه يرد تعليلها ان امير البرنا فوبعاله الكبير و للدعي لقاء
ملك هذه البلاد من عام ٢٦ ع ٥ بغرض ثم بعد ان امير العدالة
بعد فقد كان هذا الملك يعاني بشدة مرض الجذام الذي
منعهم عليه علم الرغم من ان عليا الدافع كان مسجلا
وانه اسمى كانت لا تزال تعيش في هذه الشكاوى
الظالم بينه انه بسبب ان نفع الناس في المطلبين
ما من الخراسي النشوء كان الجميع يعرف الكرامة
خلال تعلقه من ان اخي حيث كان الجميع يعرف الكرامة
التي بحملها العصر بزيه و اهل العلم و الشهداء و كبراء
احاله الى هذا ما كان الى احد اصاحبه الفرج الذين مطلق
عليهم السعوري في كتاب الملاحظة و الدعي كان يعلم باعمال
الظلم في ذلك الوقت في الندمي هذا الشخص مسلط كان
في صحبه بعض حراس الناس و بعض الجماعة اتخذ كل
ما له و معه من الحفظ مرورى و على وجه السرعة
و معلوم انه خلال الرحلة اصبحت

República Árabe de Egipto
Ministerio de Educación Superior
Instituto Egipcio
de Estudios Islámicos
OFICINA CULTURAL-EMBAJADA DE LA R.A.E.
Madrid (España)

جمهورية مصر العربية
وزارة التعليم العالى
المعهد المصرى للدراسات الإسلامية
المكتب الثقافى – سفارة ج.م.ع.
مدريد (إسبانيا)

PRIMER PERGAMINO:

El primer pergamino, con escritura en anverso y reverso y cronología medieval, tiene por dimensiones 28 cm. por 17,5 cm. y un total de 16 líneas por ambas caras del pergamino. La caja de escritura del anverso tiene por dimensiones: 21 cm. por 14 cm. La caja de escritura del reverso: 23 cm. por 14 cm.

Contiene el siguiente texto:

ANVERSO:

"يقول القفطي (القبطي): وقد نقل ذلك عن ... الكأس التي يقول المسيحيون عنها كأس المسيح،عليه السلام، استخدمها أثناء احتفاله مع حوارييه، رحمهم الله، وهي توجد إحدى الكنائس الصغيرة ... الواقعة في قرى القدس،، نسأل الله أن يردها إلى بلاد الإسلام، وهي كنيسة مشهورة بوجود رفات الأسقف يعقوب بها، وكان الأسقف يعقوب ... وتلميذ وفي للمسيح، عليه السلام. وكانت الكأس هناك في حماية بعض رجال الروم الشجعان الذين أقسموا فيما بينهم على حمايته، وكانت مخفية خلف ستارة مزدوجة، في فتحة في أحد الجدران، بعيداً عن الأعين. كان المسيحيون يؤكدون على أن هذه الكأس لها قدرات علاجية عجيبة، وهذا القول الذي كانت تتبادره الألسن من النصارى و المسلمين، أضفت شهرة واسعة للكأس وكان أهل العلم والفقهاء ينبذونها، حتى أن بعضهم من المسلمين أنكر بشدة وجودها في أي كنيسة ... شفاء (علاج طبي) "في عام المجاعة العظمى (447 هـ /1055-1056 م)، أرسل علي بن مجاهد الداني مركباً محملاً بالأغذية الكثيرة إلى دولة مصر، وبما أنه قد وصله بعض الخبر حول هذه الكأس، طلبها من الخليفة الفاطمي المستنصر 427 - 487 هـ/ 1035- (1094 م)، و

REVERSO:

أخبر بأنه مستعد لدفع كل ما يلزم لتسليمها إليه، حيث كان يود تسليمها إلى أمير ليون فرديناند الكبير، والذي تقلد ملك هذه البلاد في عام 1038 م، بغرض توطيد أواصر الصداقة معه. وقد كان هذا الملك يعاني بشدة مرض الحجارة الذي قضى عليه. على الرغم من أن بعضهم يقول أن علياً ... في الواقع كان مسيحياً وأن أمه ... كانت لا تزال تعيش في بلاد النصارى لكنه لم يشأ أن يصحبها ...

"خاف الحراس المشركون أن تقع الكأس في يد المسلمين خلال نقله من مكان إلى آخر، حيث كان الجميع يعرف الكراهية التي يحملها له العبريون وأهل العلم والفقهاء و كيف ... في أعمال الحج ... عهدوا بالكأس إلى أحد أساقفة الفرنجة الذين يطلق عليهم المسعودي في كتابه الجلالقة ، والذي كان يقوم بأعمال الحج في تلك الآونة في القدس: هذا الأسقف ...، بينما كان في صحبة بعض حراس الكأس وبعض أتباعه، اتخذ كل ما في وسعه من احتياط ضروري، وعلى وجه السرعة ... ومعلوم أنه خلال الرحلة ... أقمشة...".

Francisco de Asís Méndez Casariego, 1 • Tels.: 91 563 94 68 / 91 563 67 82 • Fax: 91 563 86 40 • www.institutoegipcio.com

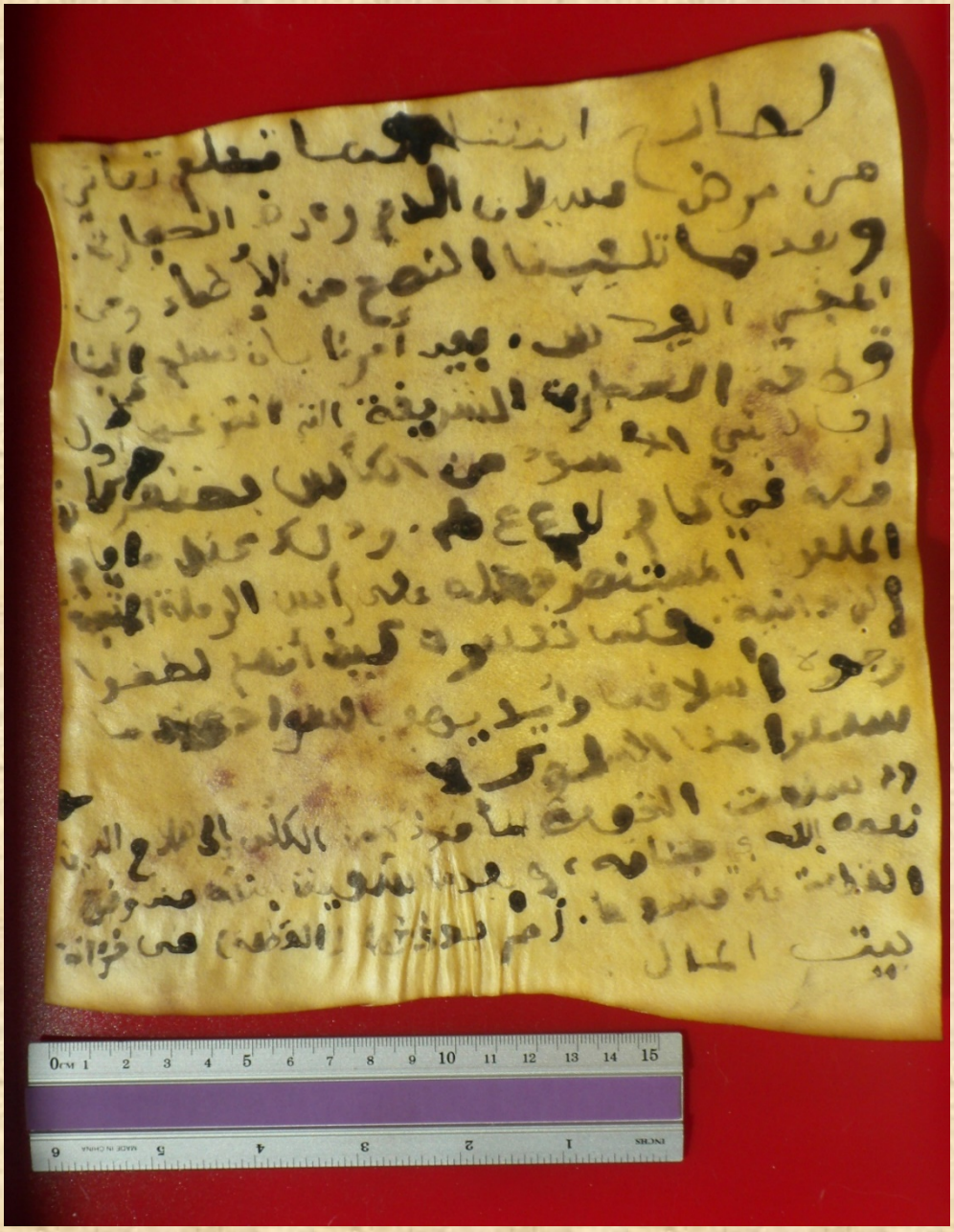
CERTIFICADO DE LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ÁRABE DE EGIPTO

INCLUYE LA LECTURA EN ÁRABE CLÁSICO Y SU DATACIÓN EN LA EDAD MEDIA

TRADUCCIÓN DEL PRIMER PERGAMINO

"Dice el Al-Qifti: que la copa que dicen los cristianos que es la copa del Mesías, la paz sobre él, utilizada durante la celebración con sus seguidores, que Dios sea misericordioso con ellos, se encontraba en una (mancha) de las iglesias pequeñas que están en los alrededores de Jerusalén, pedimos a Alá que la reintegre al país del Islam, y esta iglesia es famosa por la presencia de las reliquias del obispo Yacub, y era el obispo Yacub (mancha) firme discípulo del Mesías, la paz sobre él, y estaba la copa allí bajo la protección de algunos hombres romanos valientes, los cuales se habían juramentado entre ellos sobre su protección, y estaba oculta detrás de una doble cortinilla, en un nicho en las paredes, lejos del alcance de la vista. Los cristianos insisten en que esta copa tiene poderes (mancha) medicinales extraordinarios y este rumor que es propalado (mancha) por las lenguas de cristianos y musulmanes, incrementando la fama y popularidad de la copa. Y la gente de ciencia y doctrina la ignoran e incluso algunos musulmanes rechazan firmemente que exista ninguna iglesia (mancha) curación. En el año de la gran hambruna (447) envió Ali bnu Muyahid ad-Danii, un barco con un cargamento lleno de víveres en gran cantidad hacia el país de Egipto y como ya había recibido algunas informaciones sobre esta copa, la pidió al Imam Excelso Al-Mustanṣir, ofreciéndose a darle cuanto fuera menester por su entrega (mancha) pues era su intención enviarla al **rey de León**, **Ferdinand al Kabir**, el cual (mancha) era rey de este país, en el año 429, con el propósito de fortalecer la amistad con él, y ya estaba este rey afectado por la fuerte enfermedad de la piedra, la cual le hizo perecer penosamente. Aunque otros dicen que Ali en realidad era cristiano y que su madre estaba todavía viviendo en el país de cristianos, pero que no había podido acompañarle.

Los guardianes infieles temían que la copa cayera en manos de los musulmanes durante el traslado de un lugar a otro, cuando todos conocían el odio que le tenían los judíos y la gente de ciencia y doctrina y como (mancha) haciendo la peregrinación (mancha) encomendaron la copa a un prelado cristiano de **Al-Yalaliqa,** sobre los que habla Al-Masûdi en su libro, el cual estaba haciendo la peregrinación en ese momento en Jerusalén. Este prelado (mancha) mientras estaba acompañado de algunos guardias de la copa, y algunos de sus propios acompañantes, tomó todo lo que pudo de lo necesario, y con prisa se puso en camino (mancha) y es conocido que él durante el viaje (mancha)…".



SEGUNDO PERGAMINO

República Árabe de Egipto
Ministerio de Educación Superior

Instituto Egipcio
de Estudios Islámicos

OFICINA CULTURAL-EMBAJADA DE LA R.A.E.
Madrid (España)

جمهورية مصر العربية
وزارة التعليم العالى

المعهد المصرى للدراسات الإسلامية
المكتب الثقافى – سفارة ج.م.ع.
مدريد (إسبانيا)

SEGUNDO PERGAMINO

Con escritura sólo en anverso y cronología medieval, tiene por dimensiones máximas 21, 6 cm. por 24 cm., siendo de forma cuadrada aunque de bordes irregulares. El total de líneas es de 15. La caja de escritura coincide con la práctica totalidad de la superficie del pergamino.

Contiene el siguiente texto:

... ولصالح ابنتنا، التي كما تعلم تعاني من مرض سيلان الدم ومرض الحجارة، وبعدما تلقينا النصح من الأطباء

ومن مفتي القدس، فقد أمرنا بأن تسلم إلينا قطعة الحجارة الشريفة التي انتزعها أول رجال بني الأسود من الكأس بخنجر كان معه في عام 447 هـ/1055 م ، وذلك عندما قام الملعون المستنصر جعله على رأس الرحلة المتجهة إلى دانيه (فقرة ناقصة)

... فكما تعلمون كيف أنهم لطخوا وجوه أسلافنا و أيديهم بالسواد عندما سلكوا هذا السلوك..."

"سلمت القطعة المأخوذة من الكأس إلى صلاح الدين، نعمه الله في جناته، وبعدما شفيت ابنه بعد وضع القطعة على جسدها، أمر بحفظها (القطعة) في خزانة بيت المال

Y para que conste donde proceda se firma el presente documento en Madrid con fecha cuatro de abril de dos mil trece.

EMBAJADA DE LA R.A. DE EGIPTO
OFICINA CULTURAL MADRID

Dr. El Sayed El Sayed Ibrahim Soheim

Consejero Cultural de la Embajada de la R.A. de Egipto

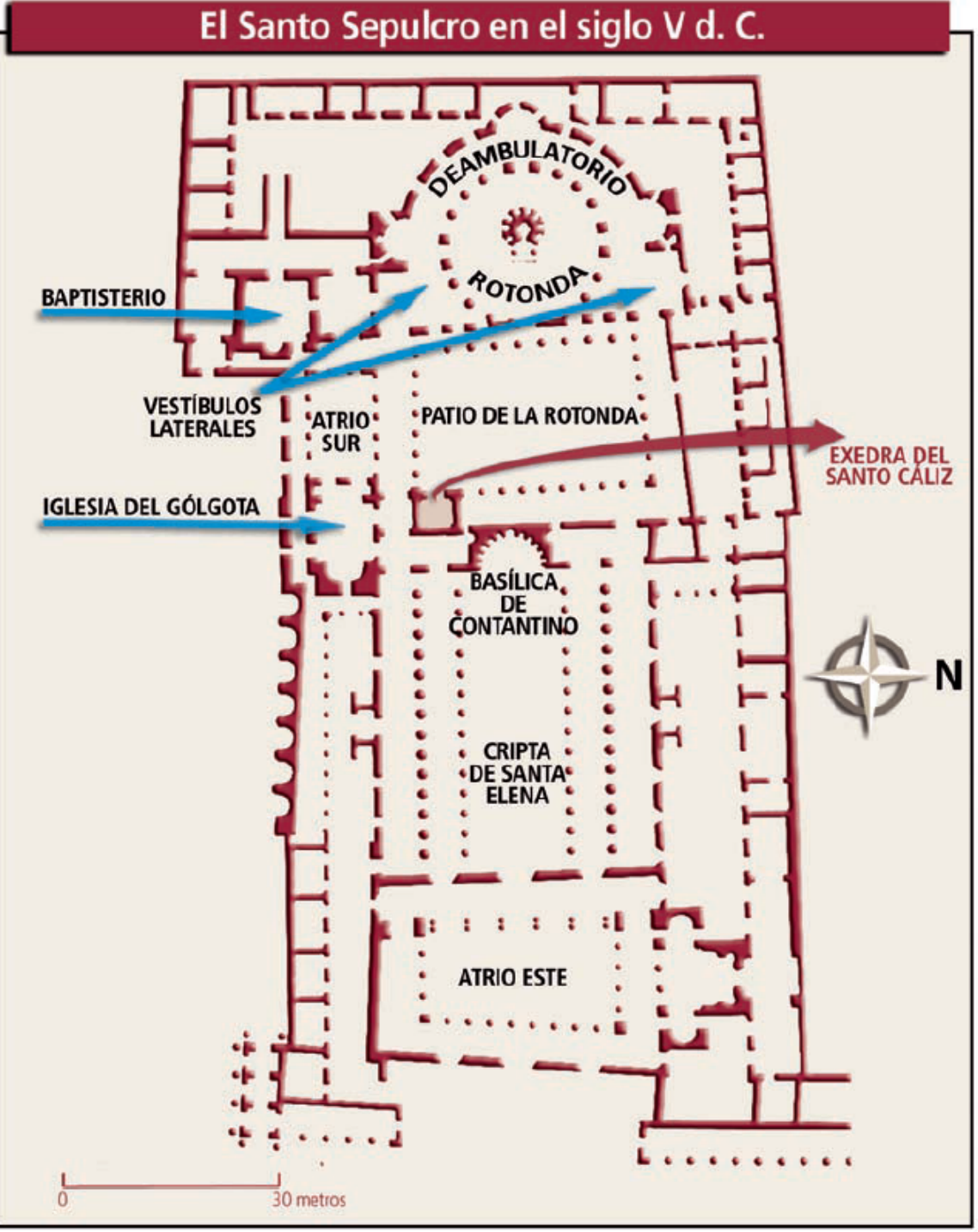
Director del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos

Francisco de Asís Méndez Casariego, 1 • Tels.: 91 563 94 68 / 91 563 67 82 • Fax: 91 563 86 40 • www.institutoegipcio.com

TRADUCCIÓN DEL SEGUNDO PERGAMINO

"El estado de nuestra hija, la cual, como sabes, padece de la enfermedad del flujo de la sangre y el mal de la piedra, y habiéndonos aconsejado previamente por los médicos y por el muftí de Jerusalén, ordenamos que nos sea enviado el trozo de la piedra santa, la cual desprendió de la copa con una gumía, el primero de los hombres de Banu Aswad en el año 447, cuando el malvado Al-Mustanṣir le nombró jefe de la expedición con dirección a **Denia en el extremo de Occidente** (mancha).Y es sabido cómo tal proceder ennegreció su cara y sus manos (mancha).

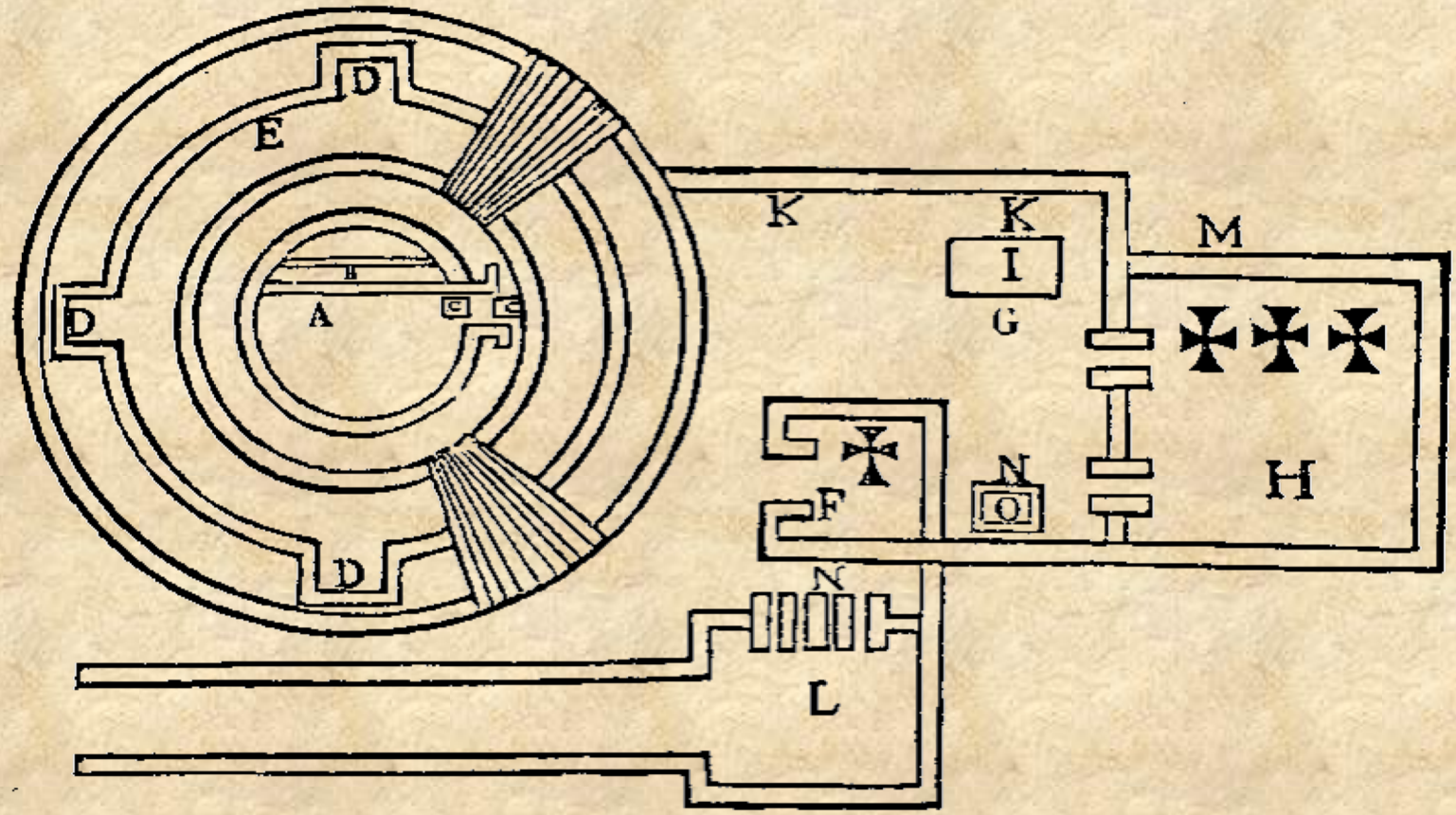
La esquirla tomada de la Copa fue enviada a Salah ad-din, que Dios se apiade de él, y tras la curación de su hija después de imponerle el trozo de piedra sobre su cuerpo, ordenó que fuera guardada en una alacena en la casa de la riqueza *[tesoro público de los musulmanes]*".



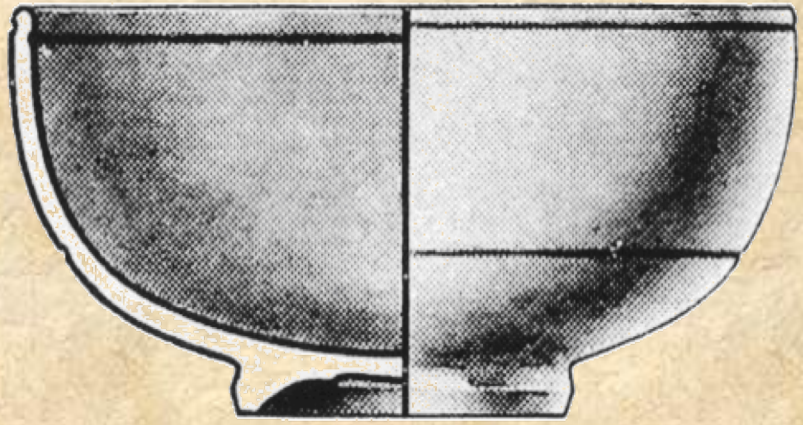
"En el patio de la basílica hay un pequeño cuarto donde guardan la madera de la Cruz... En ese lugar también están la esponja y la caña que se menciona en el Evangelio (de la esponja que bebieron agua) y también la Copa de onys con la que bendijo en la Cena"

(Peregrino de Piacenza)

SANCTI ADAMANI ABBATIS



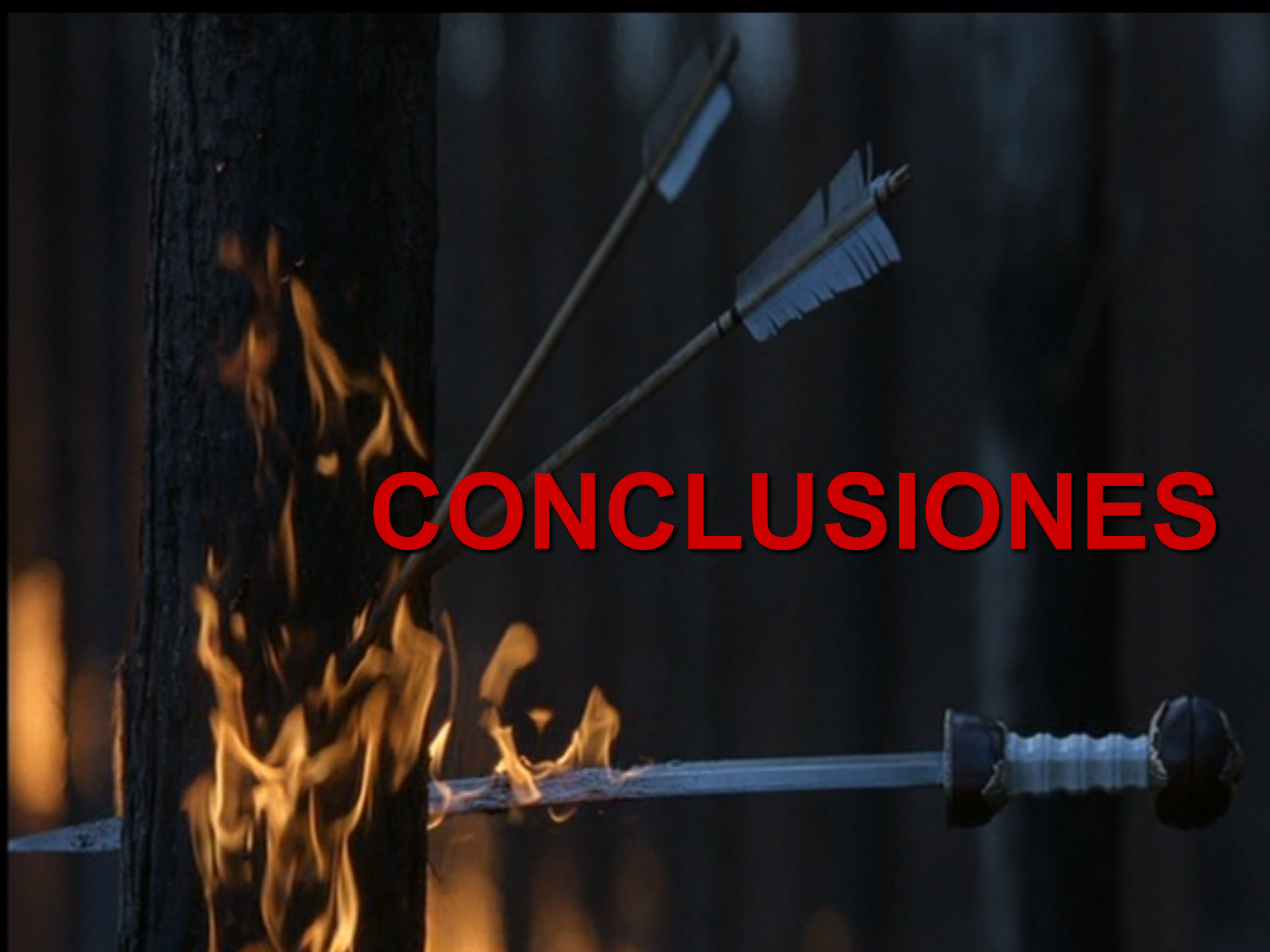
A Tegurium rotundum.
B Sepulcrum Domini.
C Altaria dualia.
D Altaria.
E Ecclesia.
F Golgothana ecclesia.
G In loco altaris Abraham.
A H In quo loco crux Dominica cum binis latronum crucibus sub terra reperta est.
I Mensa lignea.
K Plateola, in qua die ac nocte lampades ardent.
L Sanctæ Mariæ ecclesia.
M Constantiniana basilica, hoc est martyrium.
N Exedra cum calice Domini.



10
9

TO
MAS
TE
CO
VSBI
GAL
LVS

PINCER
NTN



CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

- **JURÍDICAS:** Fuero de León, Concilia, las primeras Cortes “democráticas” de la historia de la Europa feudal. 1188.

- **RELIGIOSAS:** cambio del rito mozárabe por el francés, implantación de Cluny y después del Císter con Alfonso VII, introducción de la Orden del Temple después de la participación de nuestros nobles en la primera cruzada. Reliquias…

- **CULTURALES:** creación de la ESCUELA DE TRADUCTORES DE TOLEDO por Alfonso VII, protección a los intelectuales judíos (Moisés de León, creador de la Cábala), Camino de Santiago, Leyenda del Cid…

- **LINGUÍSTICAS:** en el territorio del reino de León nacieron **TRES** lenguas romances: en la parte oriental el **CASTELLANO** (Glosas, etc.), en la occidental el **GALÁICO-PORTUGUÉS**, en la CENTRAL, la propia del reino: el **LEONÉS** (Roger Wright, Quesos de Rozuela, San Pedro de Montes, Otero de las Dueñas, UNESCO, Portugal…).

MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCIÓN

מיכאל

argumenta

https://argumenta-foro.org/